

科技 突破想象
全新一代凯迪拉克CT6 智享上市



新豪华科技旗舰全新一代凯迪拉克CT6，未来，只属于敢于突破想象的人。其承袭凯迪拉克概念车ESCALA前瞻造型之上，以简洁利落的线条，勾勒出突破想象的灵感设计。全新2.0T可变缸涡轮增压发动机，赋予动力按需应变的智慧，配合10速手自一体变速箱，打造突破想象的智能操控。全新一代移动互联体验CUE，以更主动的人性化思考，带来突破想象的互联智能科技。全新一代凯迪拉克CT6 科技 突破想象

凯迪拉克专线: 400-820-1902
www.cadillac.com.cn
广告

图示车型为28T领先运动型

航空港杂志 AIRPORT JOURNAL

2019 / 04 总187期

AIRPORT JOURNAL

航空港

NO.187 2019/04

春意绚烂正佳期
When Spring is
in the Air



为亚洲商务航空开拓
无尽视野

Open up limitless vision for
Asian Business Aviation

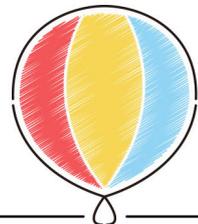
看上海半百老航站楼의 破茧重生
The Resurrection of a 50 Year-old
Airport Terminal in Shanghai

从《非对称考古学》
谈经典艺术的当代介入
A Study of Contemporary
Approaches to Classic Art Based on
"Asymmetric Archaeology"



关爱
自闭症
儿童

携手同心 与爱同行



上海同心同行公益基金会

Shanghai TongXinTongXing Public Welfare Foundation



近在咫尺的舒适享受

- * 可搭乘免费穿梭巴士往返于酒店与T1和T2候机楼, 单程仅5分钟
- * 免费客房内宽带和全酒店WiFi无线上网服务
- * 可在所有客房及主要营业场所同步接收航班信息

访问酒店官网, 在线预订客房, 您将会享受额外优惠的价格。

网址: www.ramadaairportpd.com

将余下的事交给我们SM

电话: +86 (21) 3849 4949

传真: +86 (21) 6885 2889

E-mail: sales@ramadaairportpd.com

www.ramadaairportpd.com

www.ramada.com



RAMADA[®]
PLAZA

SHANGHAI PUDONG AIRPORT
上海浦东机场华美达广场酒店

AIRPORT JOURNAL

目录 Contents

April 2019 / 04 总第187期

航空港



天空之城 SKY CITY

- 08 为亚洲商务航空开拓无尽视野
2019亚洲商务航空大会及展览会在沪举行
Open up limitless vision for Asian
Business Aviation
Asian Business Aviation Conference &
Exhibition 2019 held in Shanghai

- 18 上海机场集团牵手贵州机场集团建立战略
合作伙伴关系
SAA Allied with GZA in a Strategic Partnership

- 19 倡导绿色发展 扮靓空港窗口
上海机场集团全面推进实施《上海市生活垃圾
管理条例》
Building the Airports into Beautiful Portals as
Part of the Sustainable Development Scheme
Shanghai House Refuse Regulations to be
Fully Enforced by SAA

- 20 浦东机场卫星厅旅客捷运系统完成联合调试
进入试运行阶段
The passenger MRT system at the satellite
terminal of Pudong Airport completes joint
commissioning and enters pilot stage

- 22 看上海半百老航站楼破茧重生
传统与现代齐飞 人文与自然一色
The Resurrection of a 50 Year-old Airport
Terminal in Shanghai
Where Heritage Meets the Modern World
and Culture Blends with Nature

- 27 浦东机场获ACI“2018年度亚太地区4000万
以上级最佳机场”
Pudong Airport Named “Best Asian-Pacific
Airport over 40 Million Passengers per Year
in 2018” by ACI

- 28 在虹桥机场感受“五星机场”里的上海味道
Taste Shanghai at the Five-Star Hongqiao
Airport

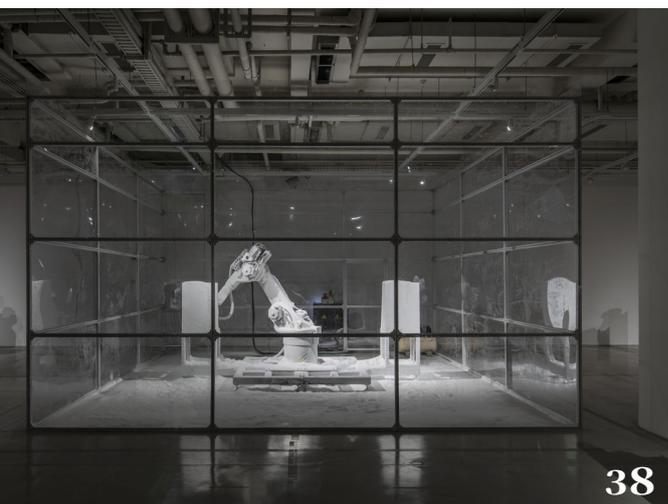
- 30 2018上海航空客货吞吐量排名保持全球城市
第四和第三
The passenger and cargo throughputs of
Shanghai airlines in 2018 remained the
fourth and third worldwide

- 32 空港频率
SAA Channel



25

Contents



38

专题 TOPIC

- 34 当我们不对称地站在作品前
从《非对称考古学》谈经典艺术的当代介入
When We Stand in Front of Art on an
Asymmetric Position
A Study of Contemporary Approachesto
Classic Art Based on “Asymmetric Archaeology”

视界空间 PHOTO GALLERY

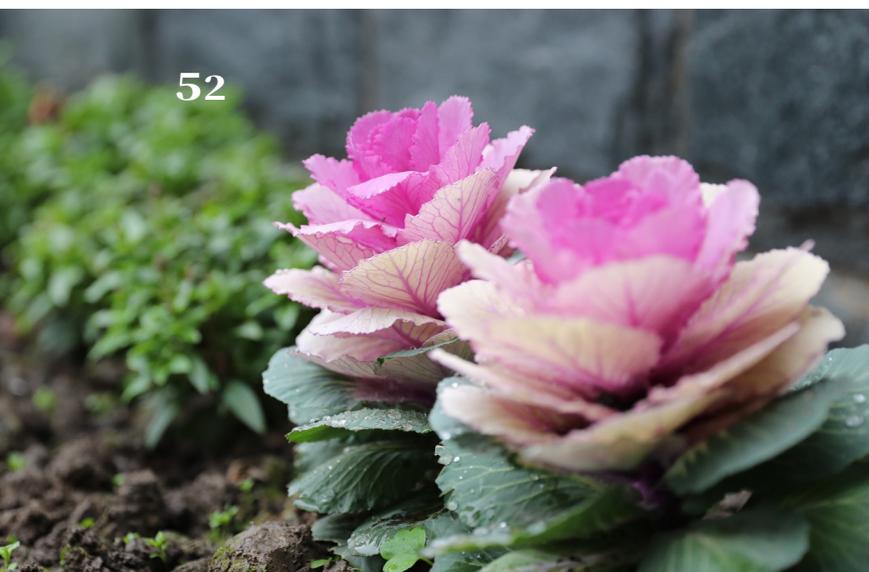
- 40 春意绚烂正佳期
When Spring is in the Air



54



73

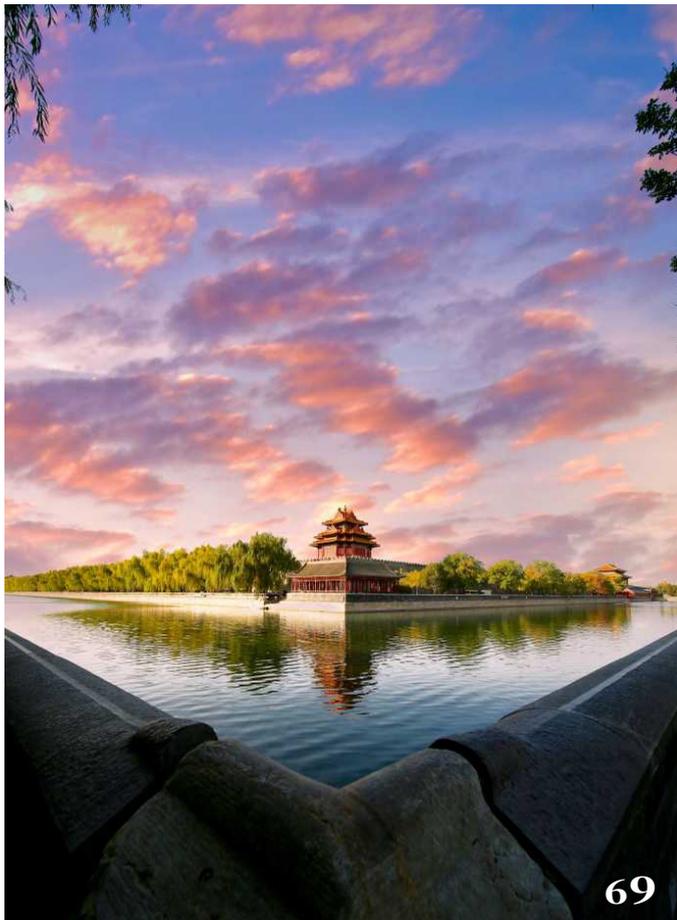


52

AIRPORT JOURNAL

航空港

April 2019 /04 总第187期



文化长廊 ART & CULTURE

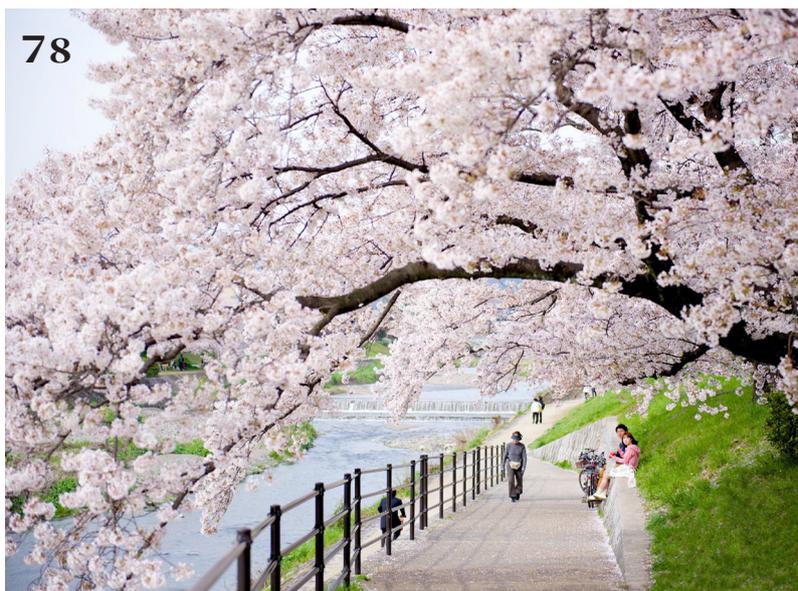
- 62 故宫“看门人”的那些事儿
Story of the “Guardian” of the Forbidden City
- 70 菜肴里品春天
Savor spring in dishes
- 71 春暖花开，去找儿子
Go to My Son When the Warm and Blossoming Spring Comes
- 72 季歌·咏春
Ode to Four Seasons Spring

行走视线 TRAVEL & TOUR

- 76 云蒸霞蔚樱花季
A Season of Blooming Cherry Flowers

资讯速递 INFORMATION

- 86 天蓝 地绿 水净
Blue sky, green land & clear water



封面摄影 东子

广告索引

封二 关爱自闭症儿童

05 浦东购物 07 航空港 17 上海机场贵宾服务 31 金桥华美达
74-75 上海虹桥机场购物 85 分类垃圾

封三 上海浦东机场华美达广场酒店
封底 凯迪拉克CT6

您可以在以下场所取阅《航空港》杂志

浦东机场候机楼、虹桥机场候机楼、机场贵宾室、浦东华美达大酒店、浦东机场华美达大酒店、虹珠苑宾馆

AIRPORT JOURNAL

航空港

主管及主办 Published by

上海机场(集团)有限公司 Shanghai Airport Authority

出版发行 Produced by

《航空港》编辑部 Airport Journal

顾问 Consultant

秦云 Qin Yun

冯昕 Feng Xin

监制 Supervisor

房颂华 Fang Songhua

苏巍巍 Su Weiwei

主编 Chief Editor

周树萍 Zhou Shuping

副主编 Associate Editor

杨桦 Yang Hua

责任编辑 Executive Editor

潘东华 Pan Donghua

薛敏 Xue Min

徐晗璟 Xu Hanjing

编辑部地址 Office Address

中国上海虹桥国际机场迎宾二路200号 200335

No. 200, Yingbin 2nd Road, Hongqiao International Airport, Shanghai, 200335

电话 Tel

(86-21)22343773

传真 Fax

(86-21)22343777

电子邮箱 E-mail

hkgbak@shairport.com

国际标准连续出版物号 1006-7310

International Standard Serial Number ISSN

国内统一连续出版物号 CN31-1597/U

Domestic Unified Serial Number

印刷 Printed by

上海锦良印刷有限公司

本刊已被CNKI中国期刊全文数据库收录,其作者文章著作权使用费与本刊稿酬一次性给付。如作者不同意被收录,请在来稿时向本刊声明。
任何单位如欲转摘、摘编或以其他方式使用在《航空港》杂志上发表的所有图文,应取得本刊的书面同意,如有违反,本刊将依法追究其法律责任。

网刊:www.HKGZ.chinajournal.net.cn

上海浦东国际机场商业

SHANGHAI PUDONG INTERNATIONAL AIRPORT

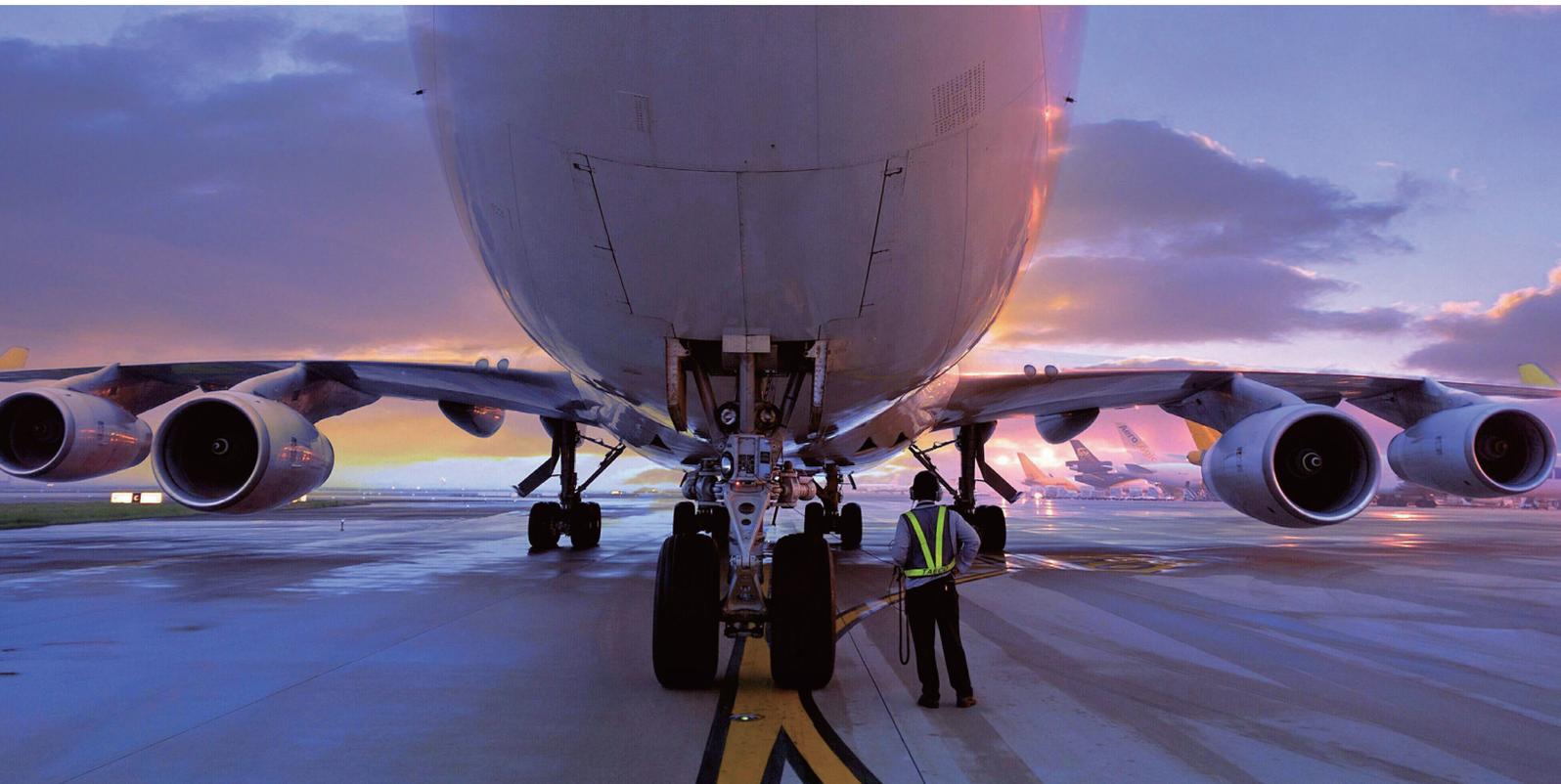


上海浦东国际机场
SHANGHAI PUDONG INTERNATIONAL AIRPORT

上海机场服务热线
SERVICE CENTER
021-96990

AIRPORT JOURNAL

航空港



总策划 General Producer

胡稚鸿 Hu Zhihong

总执行 Executive Editor

史璟 Shi Jing

编审 Copy Editor

张沁 Kris Zhang

广告负责 Advertising General Manager

吴晓炯 Wu Xiaojiong

广告执行 Executive Advertising Director

虞昞 Yu Bing

王靖 Wang Jing

编辑策划 Commissioning Editor

项东 Xiang Dong

文案总监 Copywriter Director

张燕 Keri Zhang

责任编辑 Production Editor

倪袁帅 Sylvia Ni

美术编辑 Designer

周敏 Zhou Min

设计制作 Art Production



广告独家代理：上海机场广告有限公司

地址：浦东机场启航路900号5020室

联系方式：021-68342183、021-68342180、021-68342217

AIRPORT
航空港
JOURNAL

Airport  Journal

www.HK GZ.chinajournal.net.cn
E-mail: hkg@shairport.com



中国民航华东地区管理局党委书记姜春水（右4），上海市交通委员会巡视员蔡军（右3），上海机场集团董事长秦云（左4）、总裁冯昕（左1），美国公务航空协会总裁兼首席执行官艾德·博伦（右2），美国驻上海总领事谭森（左3），加拿大驻上海总领事艾伟敦（右1），亚洲公务航空协会主席刘畅（左2）出席开幕式。

Open up limitless vision for Asian Business Aviation

为亚洲商务航空开拓无尽视野

Asian Business Aviation Conference & Exhibition 2019 held in Shanghai
2019亚洲商务航空大会及展览会在沪举行

撰文/纵合 图片/东子

2019年亚洲商务航空大会及展览会（ABACE2019）于4月16日至18日在上海虹桥国际机场公务机基地举行。作为亚洲最大的商务航空展会，本届ABACE有150多家展商和30多架飞机参展，德事隆、巴航工业、庞巴迪、波音、空客等12座参展贵宾楼的数量创下历史新高，参加展示的飞机中，包括了知名民机企业庞巴迪首度在国内发布的长航程公务机环球7500等新机型。

The Asian Business Aviation Conference & Exhibition 2019 (ABACE 2019) was held at the business jet base of Shanghai Hongqiao International Airport from April 16 to 18. As Asia's largest business aviation exhibition, this year's ABACE has welcomed some 150 exhibitors and more than 30 aircraft. There are a record number of 12 exhibition buildings including Textron, Embraer, Bombardier, Boeing, Airbus, etc. The planes on display include the new planes such as the long-range business jet Global 7500 launched by Bombardier, a famous private aircraft company, for the first time in China.



十多场会议持续探讨了全球趋势、新市场以及其他业界关注的议题。



中国民航华东地区管理局党委书记姜春水，上海市交通委员会巡视员蔡军，上海机场集团董事长秦云、总裁冯昕，美国公务航空协会总裁兼首席执行官艾德·博伦，美国驻上海总领事谭森，加拿大驻上海总领事艾伟敦，亚洲公务航空协会主席刘畅出席开幕式。

今年展会规模创下新高，150多家参展商中有不少扩大了展示空间。





蔡军表示，上海航空枢纽是国家着力打造的上海国际航运中心和长三角世界级机场群的核心枢纽，当前及今后一段时期，上海航空枢纽要站在长三角区域一体化发展战略的高度，深入谋划好新时代上海航空枢纽发展战略，积极推动高质量发展，更好服务长三角、服务长江流域、服务全国。

秦云表示，在上海航空枢纽建设中，上海机场把商务航空作为运输航空的有力补充，积极促进公共航空运输与商务航空的健康协调发展，致力为公众提供多样化的航空服务，持续提升上海机场航空服务能级，为上海建设卓越全球城市提供最佳航空服务保障。

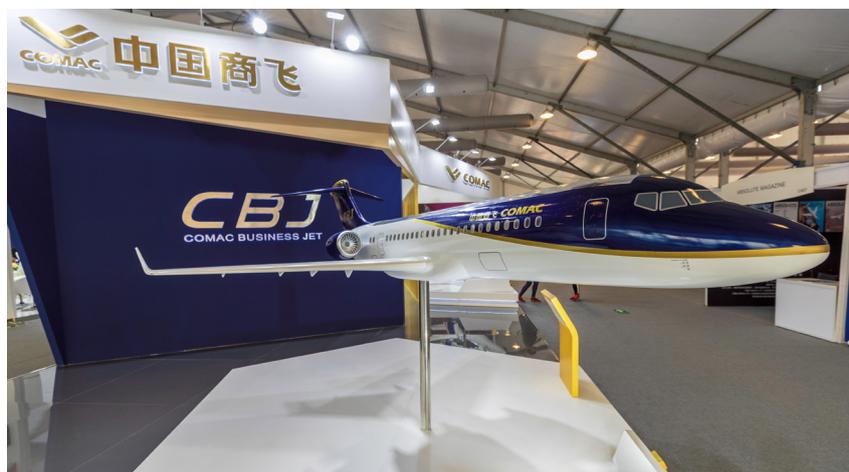




众多企业青睐于会展期间发布全新的机型和产品

艾德·博伦表示，今年的ABACE拥有诸多激动人心的新亮点，突出了来自亚洲地区和世界各地展商的不断变化的特质，并强调了中国和亚洲在全球航空生态系统中日益增长的重要性。亚洲商务航空会展是全球四大航展之一，2012年首次落户上海，由美国公务航空协会（NBAA）、上海机场集团（SAA）和亚洲公务航空协会（AsBAA）联合主办，今年是在沪举办的第8届。8年来，在社会各关心支持下，会展取得了广泛的行业

中国商飞首次携CBJ公务机剖开式模型参加本届航展，全面展示公司发展建设和CBJ公务机研制情况。









认可，赢得了良好的声誉，已经成为上海市一个具有国际影响力的专业会展品牌。

“商务航空”一词指用于商务用途的小型“通用航空”飞机的生产、使用和支持。根据国际航空运输协会的数据，目前中国已成为全球第二大民用航空市场，并预计将于2020年中期成为全球最大的民用航空市场。

今年“两会”期间，李克强总理在政府工作报告中提到，将合理扩大有效投资，紧扣国家发展战略，加快实施一批重点项目，包括通用航空等基础设施投资力度。根据《通用航空“十

今年航展继续面向高校学生介绍商务航空职业计划，学校覆盖地区比以往都更为广泛。





庞巴迪带来了旗舰公务机——环球7500，这也是该机型投入使用后首次亮相航展。

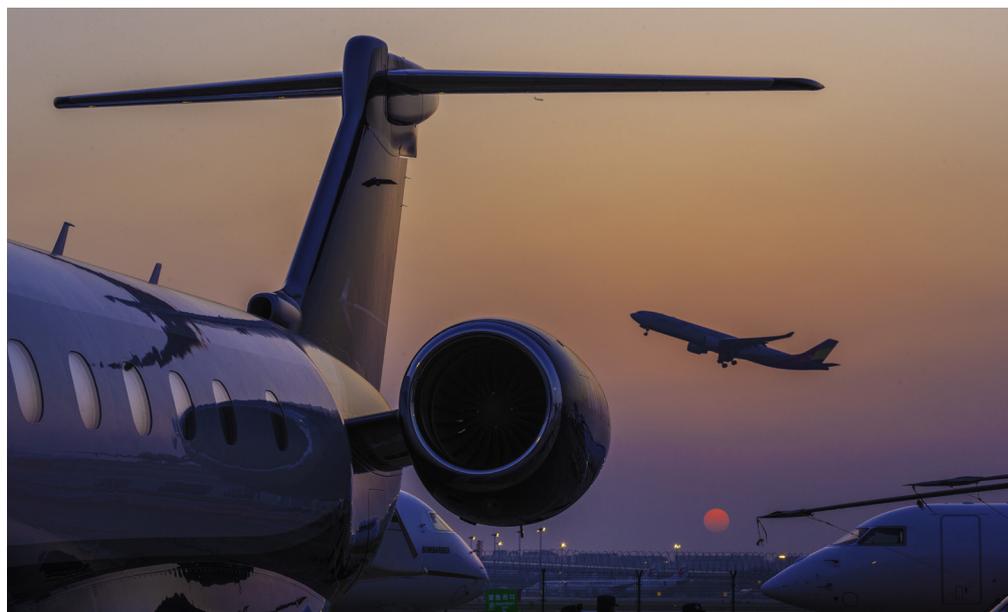
“十三五”发展规划》，到2020年，中国将建成500个通用机场、5000架通用飞机。从当前产业规模上看，国内通用航空运营企业从2010年底的111家增加到2018年底的422家，通用航空器的数量从2010年的1010架增长到2018年的3229架，获民航局颁证的通航机场数量从2010年的175座增长到2017年底的229座。

庞巴迪选择今年的亚洲商务会展作为首个展示其环球7500飞机的国际展会，贝尔直升机展示了其505型直升机，中国商飞发布了全新的CBJ商用飞机。在今年的会展中，见证了许多销售合作的达成和其他协议的签订。

主办单位表示，今年展会的规模和新产品的发布、新机型的首次亮相以及政府和行业领袖的前瞻性观点都表

明，亚洲公务航空发展步伐正在加快，中国和亚洲在全球航空生态系统中的地位的提升和重要性也已日益显现。

下一届亚洲公务航空会展，将于2020年4月21日至23日继续在上海虹桥机场举行。✕





贵宾服务 VIP SERVICE

上海机场贵宾服务有限公司 SHANGHAI AIRPORT VIP SERVICE

公司简介

上海机场贵宾服务有限公司成立于2001年6月，是上海机场(集团)有限公司旗下从事要客及高端旅客服务的专业公司。

公司的主要业务内容有全流程的VIP、VVIP高端商旅出行服务产品、头等舱休息室服务、会务服务等，为您带来尊贵、便捷的服务体验。

公司服务于近千家企业及会员，范围涵盖世界500强企业、各大银行、航空公司、企业领袖、商务精英、影视明星等。

公司坐拥浦东、虹桥两大机场各类贵宾室及服务资源近20000平方米。2019年新增浦东卫星厅贵宾室及T1贵宾楼，贵宾室总面积超30000平方米。

公司已初步建立全国主要机场贵宾服务网络，未来将陆续开拓世界主要机场的优质贵宾服务资源及其他延伸服务资源，通过打造精致全面的体系建设，为企业及会员提供更为贴心、完善的服务。



VIP及VVIP服务预定热线：021-96990转1转3
会员卡业务洽谈：22348713

VIP SERVICES 我们的产品 VIP服务

出港流程



到港流程



VVIP SERVICES 我们的产品 VVIP服务

出港流程



到港流程





SAA Allied with GZA in a Strategic Partnership

上海机场集团牵手贵州机场集团 建立战略合作伙伴关系

撰文/朱叶美 图片/东子

2月28日，上海机场集团与贵州省机场集团在贵阳签订战略合作框架协议。上海机场集团党委书记、董事长秦云，总裁冯昕、监事会主席黄小路、副总裁贾锐军，贵州省机场集团董事长王勇、总经理官兵及其他领导共同参加签约仪式。

On February 28, Shanghai Airport Authority (SAA) and Guizhou Province Airport Group Co., Ltd. (GZA) entered into a strategic partnership framework agreement in Guiyang. The signing ceremony was attended by Qin Yun (CPC Secretary and Chairman of SAA), Feng Xin (CEO of SAA), Huang Xiaolu (Supervisory Board Chairman of SAA), Jia Ruijun (Vice President of SAA), Wang Yong (Chairman of GZA), Guan Bing (General Manager of GZA) and other corporate leaders.

协议签署后，双方将进一步强化市场营销功能，共同构筑两地之间“空中快线”，探究两地至国内、国际航线更多可能性；加强航空货运业务合作，积极拓展双方货运业务网络，探

索建立“黔货出山”长期稳定快捷的空中通道，助力贵州脱贫攻坚；加强在枢纽机场运行、安全管理、航班延误治理、服务提升举措等方面的工作经验交流，共同推动两地机场航班正

常性、智慧机场、综合服务保障等能力的不断提升；探讨在不同非航领域的项目合作，共同促进双方机场的经营管理和服务水平；交流在机场集团化管理方面的经验，进一步提升大型机场集团的管理水平；积极促进多模式人才合作交流，共同打造开放式的人才与技术创新平台。

上海机场和贵州机场自2013年起就建立了不间断的人员互访和交流，此次签约是双方合作的新开端，双方将立足长远发展，共同携手、开拓创新，为中国东西部航空枢纽建设，加快两地经济、社会发展发挥更大作用。✈

Building the Airports into Beautiful Portals as Part of the Sustainable Development Scheme

倡导绿色发展 扮靓空港窗口

Shanghai House Refuse Regulations to be Fully Enforced by SAA

上海机场集团全面推进实施《上海市生活垃圾管理条例》

撰文/尚机轩

日前，上海机场集团出台《全面推进实施〈上海市生活垃圾管理条例〉总体方案》。《推进实施方案》针对上海浦东和虹桥机场地区人流密集、驻场单位众多、各类垃圾分收运处流程复杂等特点，就组织宣贯培训、推行源头减量、落实分类投放、规范分流收运等方面明确了工作目标、具体要求、时间节点。在3月28日召开的动员部署会上，机场集团党委书记、董事长秦云要求，要以“最高标准、最好水平”落实市委市政府要求，实现两场地区公共区域、办公区域垃圾分类管理宣传全覆盖、执行全覆盖，协同各驻场单位积极履行企业社会责任，携手扮靓空港窗口。

Recently, Shanghai Airport Authority (SAA) released the “General Programme for the Full Enforcement of Shanghai House Refuse Regulations.” As both Pudong and Hongqiao Airports have to handle massive flows of passengers, host large collections of brands and stores and work with refuse disposal offices through complicated procedures, the General Programme clarified the targets, specific requirements and schedules for related promotion and training, refuse source control, sorted waste disposal and collection, etc. At the mobilization and planning meeting on March 28, Qin Yun, CPC Secretary and Chairman of SAA, demanded that the requirements from the municipal CPC committee and the municipal government be fulfilled “with the highest standards and on the highest levels,” that waste sorting management and promotion be extended and cover all the public and office areas at the two airports, and that all stores and brands fulfill their corporate responsibilities, so as to build the airports into beautiful portals.

近年来，机场集团积极履行两场地区管理主体责任，在两场地区积极倡导绿色可持续发展理念，着力推进两场航站区、飞行区、进出场主干道、交通站点及停车楼等重点区域的生活垃圾分类管理，仅2018年两场完成重点区域近1800组垃圾箱（房）及相关标识的升级更新，组织600多位互不隶属的驻场单位负责人和骨干开展了垃圾分类专项学习与培训。

根据《推进实施方案》，机场集团围绕“制定方案计划、组织宣贯培训、推行源头减量、落实分类投放、规范

收集运输处置、严格执法检查”形成了6大类26项任务，每项工作都明确由责任单位、责任人加以细化、分解和落实，并规定了严格完成时限。年内，机场集团将一方面依托空港社区党建联建文明共治平台组织开展多层管理面和一线员工的针对性宣贯培训；另一方面，发动社区志愿者在两场航站楼等公共区域与中外旅客互动，积极发挥空港窗口优势，提升社会公众对垃圾分类知晓度与参与度。同时，机场集团内部将持续强化源头管理，抓实抓小诸如航站区商品进货时外包装减量，餐饮、食堂餐厨

垃圾管理、办公区一次性物品使用等细节，切实落实源头减量要求；持续强化全流程控制，按全面撤桶、定时定点原则做好分类投放，按不同垃圾类型分类施策、落实协议做好分流收运；强化监管执法，抓紧协调明确区域管理界面，持续提升重点部位技防手段，确保检查执法发挥实效。✖

The passenger MRT system at the satellite terminal of Pudong Airport completes joint commissioning and enters pilot stage

浦东机场卫星厅旅客捷运系统完成联合调试进入试运行阶段

撰文/王颖 图片/东子

4月22日，浦东机场三期扩建工程旅客捷运系统完成联合调试移交运营。6列捷运列车进行空车试运行，在不载客的情况下模拟演练载客运营下的行车组织方案，验证系统的可靠性，及时解决发现的问题，为列车正式运营后设施设备更加可靠、系统更加完善、管理更加熟练奠定基础。

On April 22, the passenger MRT system in the third phase of the expansion project at Pudong Airport went over joint commissioning and was transferred to operation. Six MRT trains were put into trial operation with no passengers on them. The running organization scheme operated with passengers was simulated with no passengers on the trains, so as to test the reliability of the system, solve the problems found, and lay a foundation for more reliable facilities and equipment, more perfect system and more skilled management after the official operation of the trains.





2015年12月，浦东机场三期扩建工程开工建设，旅客捷运系统是三期主体工程卫星厅工程的子系统，与卫星厅工程同步设计、施工、建设、投运。

卫星厅位于浦东机场T1、T2航站楼正南约700米的控制区内，由两座相连的卫星厅S1、S2组成，呈工字型整体构型，西侧的S1与现有的T1、东侧的S2与现有的T2联合运行，形成“南北一体，东西分置”的总体格局。卫星厅建成启用后，浦东机场年旅客吞吐量设计保障能力将达到8000万人次。

S1、S2卫星厅与T1、T2航站楼之间通过旅客捷运系统无缝衔接，是中国内地首个机场侧捷运系统。捷运系统长约7.8公里，分东线和西线，各设置上、下行线共4条轨道；西线双线连接T1航站楼和S1卫星厅，东线双线连接T2航站楼和S2卫星厅；采用双线穿梭运行模式，可适应浦东机场24小时全天候运行；东西两线高峰小时单向运能达9000人次，能满足航班高峰运行的需求。

国际上大型机场航站楼间的捷运系统多选用胶轮制式的自动旅客运输系统（APM）技术，由于APM核心技术国产化率不高，且浦东机场航站楼

与卫星厅之间的直线连接对制式限制小，上海机场集团从全寿命周期内经济性以及城市轨道交通的成熟性方面考量，最终选用了钢轮钢轨技术，在国内外机场尚属首次。

在捷运列车的选型和设计上，既兼顾机场运营的特点，又充分考虑车辆的安全性、可靠性和人性化。列车车身采用目前载容量最大的A型车，列车总长度94.4米，采用4节编组（国内和国际车厢各两节）、物理分隔模式。车内设计通过调整车内的显示器数量及预留位置，更好地方便车内不同位置的乘客浏览信息；通过优化车侧靠架的数量、高度、宽度与结构，

方便旅客摆放小件行李，满足不同身高乘客“倚靠”和“拉扶”的需求。同时，中车长春轨道客车股份有限公司在车辆制造过程中，强化饰面、油漆面、接缝处理，提高整车感观。

为提高建设管理的专业性、运行安全的可靠性和建设造价、运营成本的比较优势，机场集团与申通集团强强联手，在项目的建设管理、运营维保两大领域展开全方位合作，借助申通集团所拥有专业管理经验，确保捷运系统建设运行的安全性、可靠性和经济性。

世界500强企业中铁四局集团承建了捷运系统铺轨和供电、接触轨、通信、信号系统工程（统称为“四电”系统）。为了确保“四电”系统线缆与设备的万根线、千条缆的敷设、配线和接头精准到位，中铁四局调派各专业技术骨干40余人参与施工生产全过程。上海隧道股份承建了捷运系统车站及工作区间装修、安装和车辆基地的安装施工。工程从区域通风、动力供电，给排水、设备监控以及消防智能和屏蔽门等系统展开精细化施工，为捷运系统运行提供了有力支撑。✖





The Resurrection of a 50 Year-old Airport Terminal in Shanghai

看上海半百老航站楼的破茧重生

Where Heritage Meets the Modern World and Culture Blends with Nature

传统与现代齐飞 人文共自然一色

撰文/钱擘 图片/东子 王跃进

今年，上海国际航空枢纽港历史最悠久的航站楼——虹桥国际机场1号航站楼成功经受住了不停航改造竣工、投入使用后的首场春运考验。以虹桥机场1号航站楼改造为契机，上海机场集团正积极引入“平安、绿色、智慧、人文”的理念，提升空港运行品质和旅客体验，推动机场高质量发展。

Earlier this year, Terminal 1 of Hongqiao International Airport, the oldest terminal in Shanghai in its history as a global aviation hub, stood the test of its first Spring Festival travel rush since it was put back into service after the non-suspending air service reform. Taking advantage of the opportunities offered by the reform, Shanghai Airport Authority has launched a campaign to introduce “security, sustainability, intelligence and humanism” as its philosophies, improve the service quality and customer satisfaction at its airports, and enhance their high-caliber development.

留住108棵香樟树 留住城市的记忆

上海虹桥国际机场1号航站楼始建于上世纪60年代，用以迎接当时上海的首条国际航线“上海—达卡”开航，此后历经半个多世纪的风风雨雨。

为让年龄渐长的航站楼，乃至整个虹桥机场东区能有“脱胎换骨”的新气象，虹桥机场1号航站楼改造项目于2014年12月启动。工程前后历时3年多，采用不停航施工方式，将航站楼A楼、B楼两个区域的工期错开，先将所有在本场运行的航空公司集中到B楼，开展A楼改造。2017年A楼改

造完工启用后，再将所有航空公司搬入A楼，进而开始改造B楼。2018年10月，B楼竣工投用，1号航站楼的改造工程全部完成。A、B两楼区域正式各司其职：前者负责往返港澳台地区和日本东京羽田、韩国首尔金浦的航班运行，后者则服务国内航班旅客。

在启用后的数十年间，虹桥机场1号航站楼承载了几代民航旅客的记忆和上海城市历史的重要篇章。此次改造项目能否在更新的同时留住机场和城市的人文历史脉络，是许多上海市民和民航人关注的问题。对此，上海机场集团、上海机场建设指挥部给出了

肯定的答案。

改造过程中，上海机场通过对原有建筑的深入剖析，汲取了具有历史意义的设计元素，又融汇现代设计手法进行重新演绎，使改造后的航站楼建筑既继承了原有风貌，又与虹桥西区的2号航站楼建筑风格遥相呼应。值得一提的是，虹桥机场进场主干道迎宾一路两旁栽种着108棵香樟树，多年来成为旅客心目中虹桥机场的第一道迎宾风景。在此次改造施工中，这些大树先移植到施工区域之外进行养护；改造完成后，又全部搬回交通中心既有道路上。大树得到了妥善保护，为旅客和市民留住“老友”，让

光线明亮、空气清新、温度怡人的候机大厅





自助安检

城市和机场的记忆得以延续。

全自助流程 优化旅客出行体验

在2019年春运中，虹桥机场1号航站楼国内航班起降架次和旅客吞吐量比平日分别增长了9%、12%。客流量

增加了，值机、登机等环节却并未排起长队。这源自航站楼改造之初就着眼安全与便利并重的自助化流程建设。

虹桥机场1号航站楼在改造后，大幅度增设了国内航班智能化自助设施，

自助值机设备从原先的18台增加到28台，行李托运柜台从原来的15个人工柜台增加到18个自助柜台和6个人工柜台。

1号航站楼新启用的国内航班CUSS自助值机设备不仅能办理值机，还能打印交运行李条。自助行李托运柜台则会扫描行李条，自动检测行李尺寸、重量是否符合要求；如果测算超重、需要收费，在柜台的交运操作界面上，还能用支付宝、微信自助付费；完成交运和检查后，柜台界面上会打印出行李提取凭条。另外6个人工服务的柜台，则能为不熟悉自助流程的旅客办理值机、行李交运。

自助行李托运



自助流程还进一步延伸到了安检和登机环节。国内航班安检区有10条通道，包括8条自助和2条人工通道。旅客刷证件和登机牌，并接受人脸识别无误后，即可自助过检；所有的登机口，均接受旅客自助刷登机牌和证

件登机，并可以智能核对安检记录的人脸与登机旅客是否一致，确认无误后即可开闸登机。信息技术让旅客出行更顺畅，也为空防安全再添屏障。

记者日前在1号航站楼现场看到，国内航班全环节、全覆盖的自助流程，得到了旅客的广泛欢迎。不仅年轻人，许多年逾花甲的旅客也乐意尝鲜，各个环节操作用时短则几秒钟、长则半分钟，排队情况显著减少。统计数字也显示，目前，虹桥机场1号航站楼国内航班的自助值机率、自助行李托运率已达80%以上，安检自助验证率、自助登机率达70%以上。



自助登机

绿色减碳 获气候大会最高奖

记者探访虹桥机场1号航站楼时发现了一个细节，让人眼前一亮：航站楼

值机区打开的照明灯光很少，基本靠自然采光就能让体量可观的建筑内部明亮通透。这是上海机场集团、机场建设指挥部在1号航站楼改造施工中

精心打造的绿色减碳举措之一。

空调、照明等系统是航站楼能耗大户，而让旅客在光线明亮、空气清

自助值机





新、温度怡人的环境里候机，又是机场服务的应有之义。为同时实现舒适与绿色，一项项减碳新招在改造中纷纷亮相。在办票厅斜坡屋面的造型设计中，改造项目对斜坡的角度和材质加以优化，改善了大厅采光效果与均匀度；改造施工还利用办票厅的高大空间布置侧窗，增加自然通风，减少空调系统能耗；为解决国际联检厅被围在建筑内部、难以自然采光通风的难题，改造设计将脑筋动到了联检厅的中间立柱上，创造性地设计与通风塔相结合的伞形柱，并在立柱上方设计天窗，成功优化了采光通风与舒适性，又降低了照明能耗。

上海地处亚热带季风气候区，1号航站楼又位于虹桥机场跑道的东面，每逢夏季，航站楼空侧西向日晒严重，如果不加处理，夏季制冷能耗会大幅上升。但改造工程又要兼顾采光、视野需求，不能简单遮蔽。为弥补地理

位置带来的先天不足，经过改造设计，视线高度以上区域选用了折板形穿孔板来遮阳。这既能大幅降低西晒造成的制冷能耗、提升室内舒适性，又不影响采光。改造施工还根据不同登机廊桥的朝向，设置了不同角度的廊桥竖向遮阳板，大大降低了登机廊桥的制冷能耗。

2017年3月，虹桥机场1号航站楼改造后的A楼竣工投用，对航站楼绿色设计的考验接踵而至——当年夏天是自1873年上海有气象记录以来，37摄氏度以上极端高温日最多的一个夏季。7月21日，记录到了40.9摄氏度的历史最高气温。尽管如此，A楼单位面积能耗还是同比下降了14%，楼内的旅客和工作人员，依然感觉清凉怡人。去年秋天，B楼也建成启用，整个航站楼全面应用各类绿色节能新技术，预计将使航站楼全年电费开支节省300万元。

虹桥机场1号航站楼改造项目节能减碳的成功，赢得了全球同行的认可。2017年11月15日，在德国波恩举行的第23届联合国气候大会（COP23）上，虹桥机场1号航站楼改造工程获颁绿色建筑领域的国际大奖2017绿色解决方案奖——既有建筑绿色改造解决方案奖一等奖。

如今，上海浦东国际机场的三期建设、上海机场的新一轮规划编制都在紧锣密鼓推进之中。虹桥机场1号航站楼改造围绕“平安、绿色、智慧、人文”目标所积累的经验，将为上海航空枢纽港后续发展，乃至为全行业的“四型机场”建设，带来富有借鉴意义的启示。✘

（来源：中国民航报）

Pudong Airport Named “Best Asian-Pacific Airport over 40 Million Passengers per Year in 2018” by ACI

浦东机场获ACI“2018年度亚太地区4000万以上级最佳机场”

撰文/陈洁恩

日前，国际机场协会（ACI）公布2018年度机场服务质量(ASQ)旅客满意度项目获奖信息，浦东机场在全球参评的346家机场中脱颖而出，一举获得“2018年度亚太地区4000万以上级最佳机场”奖项。

Recently, Airports Council International (ACI) released the list of 2018 Airport Service Quality (ASQ) customer satisfaction survey award winners. Pudong Airport stood out from 346 global competitors and was named “Best Asian-Pacific Airport (over 40 Million Passengers per Year).”

浦东机场在机场集团“卓越运营”战略引领下，积极对标世界先进机场，始终坚持以建设“国内最好，世界一流”为目标，围绕“安全、便捷、人性化”的服务理念，致力于为旅客提供卓越的机场服务。2018年，股份公司更是以首届进博会保障为契机，以全力配合打响“上海服务”品牌建设为抓手，对标国际最高标准、最好水平，不断健全服务质量体系、创新服务内容、优化服务流程，全力提升旅客航空出行体验。

浦东机场积极响应民航局“无纸化”便捷出行号召，与国际航协、联检单位、航空公司携手努力，共同解决了浦东机场国际、港澳台航线“无纸化”难点问题，成为中国境内首个具有国际、港澳台航线“无纸化”便捷出行功能的机场。

在2009年首推东航“通程航班”业务的基础上，浦东机场于2018年6月1日，再次成为国内首家外航获批开通“通程航班”业务的机场，切实发挥了行业政策引领者的作用。此外，浦东机场还积极对标世界先进机场，通过科技和信息化手段不断提升流程效率，让更多旅客感受便捷、精致、无感的出行体验。在航站楼内大力推广自助办票和自助通关，并获得国际航协（IATA）“白金机场”认证。在陆侧交通的出租车站点实现自主管理，依托智能科技，持续提高发车频率。从2016起，浦东机场已经连续三年向社会公开推出“十大服务举措”，从创造最佳体验着手，聚焦旅客需求，从整体服务链入手，多角度全方位提升旅客满意度和获得感。通过国内首推“行李大使”，帮助旅客快速提取行李；全方位考虑特殊旅客

需求，打造多功能主题卫生间和综合旗舰母婴室；在楼内开设移动商务办公区，满足商务人士的个性化需求；打造集中式旅客服务中心，提供旅客多样化的导乘服务；推出国内首家机场博物馆、艺术馆，积极营造上海城市文化氛围。

浦东机场在ACI全球排名上取得了可喜的成绩，股份公司将以此为新的起点，以旅客满意为动力，以卫星厅开航为契机，对标一流，切实打响浦东机场的服务品牌。✈



Taste Shanghai at the Five-Star Hongqiao Airport

在虹桥机场感受“五星机场”里的上海味道

撰文/虹宣

日前，虹桥国际机场荣膺国内4000万级以上机场中首家Skytrax“五星机场”认证并连续第三年获评Skytrax“中国最佳机场”殊荣。

Hongqiao International Airport has recently been awarded Skytrax “Five-Star Airport”. It is China’s first airport accommodating over 40 million people to receive such an honor. It has also been awarded Skytrax “Best Airport in China” for the third consecutive year.

Skytrax作为一家国际民航界权威服务调查机构，每年对世界各地机场的51大项、480小项服务体验进行暗访测评，“五星机场”为最高等级。目前，世界范围内仅新加坡樟宜、日本羽田、韩国仁川、卡塔尔多哈、德国慕尼黑等12家机场获得“五星机场”认证。

虹桥机场一直以来持续对标国际最高标准，不断提升服务质量，优化服务细节，努力让广大旅客体验有上海味道的“五星机场”服务。

在虹桥体验上海服务的精致人性化
虹桥机场1号航站楼4间精品洗手间最新推出了“保洁管家”服务。旅客



在卫生间内洗完手后，可以使用机场免费的护手霜、发油、棉签等进行个人护理，在细节处体现机场的关心。此外，虹桥机场ACI服务测评多年位居全球前列的手推车服务，始终坚持做到行李转盘“围圈”式摆放、“鱼骨形”摆放、车道边斜向45度全覆盖摆放、以及手推车预拉松等服务，让抵离上海的旅客以最便捷的方式取用手推车，感受上海服务的人性化细节。航站楼还增配了手推车消毒机，每晚对所有手推车进行流水线紫外线消毒，让旅客使用更安心。

机场的人性化服务还体现在不断提升的乘机效率方面。作为国内首座实现了全自助乘机流程的航站楼，虹桥机场107台自助值机设备、36台自助行李托运机、18个安检自助验证通

道、20条自助登机闸机“五一”期间全部开启。目前在1号航站楼有超过70%的国内出港旅客选择自助安检验证；自助托运设备、自助登机设备的使用比例普遍均在80%左右，2号航站楼的自助设备覆盖率和利用率也持续提升。旅客关心的航班运行品质方面，虹桥机场今年一季度航班始发正常率维持在91.04%，排名全国21个时刻协调机场第一名。

在虹桥体验上海文化的现代创意

作为虹桥机场艺术文化品位的展示前沿阵地，五一前夕2号航站楼到达层艺术长廊推出全新展览。本次展出主题为“TECH世代”，由虹桥机场联合专业艺术公司倾力打造，展出作品有《分时·碎片》《万花筒》《动量磁场》《全球互联》《联动星系》《Heat-Box》等。通过融合科技元素与装置艺术“跨界合作”，通过镜面堆叠、虚幻画面、多维空间的艺术手法，从宏观到微观、从抽象到具象映射了科技与信息高速发展时代的包罗万象，带领旅客领略艺术与科技的奇妙空间。

另外，虹桥机场与专业艺术团队联合打造的2号航站楼候机大厅空间艺术景观“银河畅想曲”也在“五一”前正式投用。该空间位于一线品牌大道中央区域，运用前沿的声光电多媒体技术，将动态灯光装置和钢琴演奏无缝融合，在航站楼内构建出一处创意新颖的艺术空间。艺术装置由上百条发光灯片上下盘旋吊装，通过钢琴音乐与LED灯光秀的互动交相辉映，为旅客献上听觉和视觉的双重享受，让出行旅客在休憩之余，留下独特的上海机场记忆。

在虹桥体验上海购物的历史传承

作为城市的重要“窗口”，虹桥机场不单单展示着上海的城市精神和服务形象，还是上海“味道”的代言人。虹桥机场积极响应打响“上海品牌”的号召，在航站楼内引入品类丰富的上海特色老字号和品牌，为来往旅客提供更多具有上海历史传承和特色的购物体验。

在虹桥机场两座候机楼内，旅客可以找到有着“上海点心状元”美誉的老字号王家沙、有着140余年历史的“中华老字号”沈大成、1937年创办的乔家栅……这些上海老品牌不仅能为旅客提供热腾腾的堂吃美食，还推出特色零售窗口，现做现卖蟹壳黄、苔条饼、核桃酥以及节日应景的时鲜点心，成为旅客首选的伴手礼。在虹桥机场还能找到冠生园、杏花楼、功德林、老城隍庙等著名老字号品牌，大白兔奶糖、杏花楼糕点、功德林素斋、天喔蜜饯、老城隍庙梨膏糖、立丰鲜肉脯、山林红肠、一只鼎黄泥螺和邵万生醉蟹等深受上海和江浙居民喜爱的传统美食，不仅承载着一代代上海人的记忆，更是享誉海内外。

目前，虹桥机场内入驻的上海特色食品等零售品牌近25家，基本覆盖了各年龄层需求以及食品、香化、烟酒品类，这些老字号品牌的入驻使得途径上海的八方来客省去买特产“做攻略”的繁琐，在机场内唾手可得正宗的上海特产，尽享轻松购物体验。上海“味道”受到国内外旅客的青睐，成为机场旅客采购的主力之一，行销全国乃至世界各地。🍷

The passenger and cargo throughputs of Shanghai airlines in 2018 remained the fourth and third worldwide

2018上海航空客货吞吐量排名保持全球城市第四和第三

撰文/顾睿阳

根据国际机场协会（ACI）统计，2018年全球航空客运市场发展保持稳健趋势，航空旅客量预计达88亿人次，同比增长6.0%，高于过去十年的复合增长率4.3%；全球航空货邮吞吐量约为1.2亿吨，增幅回落至3.2%。

According to the figures of the Airports Council International (ACI), the global air passenger market in 2018 maintained a steady development. Air passengers are expected to make 8.8 billion trips, up by 6.0% year-on-year, higher than the compound growth rate of 4.3% in the past decade. Global air cargo throughput was about 120 million tonnes, with growth falling to 3.2%.

2018年全球旅客吞吐量排名前20机场

序号	国家	机场名称	三字码	吞吐量 (万人次)	排名
1	美国	亚特兰大	ATL	10739	1
2	中国	北京首都	PEK	10098	2
3	阿联酋	迪拜国际	DXB	8915	3
4	美国	洛杉矶	LAX	8753	4
5	日本	东京羽田	HND	8713	5
6	美国	芝加哥奥黑尔	ORD	8334	6
7	英国	伦敦希思罗	LHR	8013	7
8	中国	香港	HKG	7452	8
9	中国	上海浦东	PVG	7401	9
10	法国	巴黎戴高乐	CDG	7223	10
11	荷兰	阿姆斯特丹	AMS	7105	11
12	印度	新德里	DEL	6990	12
13	中国	广州白云	CAN	6977	13
14	德国	法兰克福	FRA	6951	14
15	美国	达拉斯沃斯堡	DFW	6911	15
16	韩国	首尔仁川	ICN	6835	16
17	土耳其	伊斯坦布尔阿塔图尔克	IST	6819	17
18	印尼	雅加达苏加诺哈达	CGK	6691	18
19	新加坡	新加坡樟宜	SIN	6563	19
20	美国	丹佛	DEN	6449	20

2018年全球货邮吞吐量排名前20机场

序号	国家	机场	三字码	吞吐量 (万吨)	排名
1	中国	香港	HKG	512	1
2	美国	孟菲斯	MEM	447	2
3	中国	上海浦东	PVG	377	3
4	韩国	首尔仁川	ICN	295	4
5	美国	安克雷奇	ANC	281	5
6	阿联酋	迪拜国际	DXB	264	6
7	美国	路易斯维尔	SDF	262	7
8	中国	台北桃园	TPE	232	8
9	日本	东京成田	NRT	226	9
10	美国	洛杉矶	LAX	221	10
11	卡塔尔	多哈	DOH	220	11
12	新加坡	新加坡	SIN	220	12
13	德国	法兰克福	FRA	218	13
14	法国	巴黎戴高乐	CDG	216	14
15	美国	迈阿密	MIA	213	15
16	中国	北京首都	PEK	207	16
17	中国	广州白云	CAN	189	17
18	美国	芝加哥奥黑尔	ORD	187	18
19	英国	伦敦希思罗	LHR	177	19
20	荷兰	阿姆斯特丹	AMS	174	20

2018年全球客货吞吐量排名前20名的机场无变化，但排序略有改变。客运前10名中，东京羽田机场增速放缓，排名下降。美国机场表现亮眼，亚特兰大机场旅客吞吐量、孟菲斯货邮吞吐量排名保持全球领先，增速提升。

2018年上海航空旅客吞吐量保持全球城市排名第4名，航空货邮吞吐量持续保持全球城市排名第3名。浦东机场年旅客吞吐量连续三年排名第9名，年货邮吞吐量连续十一年排名第3名；年国际旅客吞吐量全球排名第23名，年国际货邮吞吐量保持全球

机场第2名。上海机场稳中求进，进一步巩固了在世界级航空枢纽中的地位，为上海国际航运中心建设提供了有力保障。✈

上海浦东华美达大酒店 2019年婚宴促销

精选婚宴套系列，每桌人民币4,188元起
订满十桌可享受以下优惠

- 婚礼迎宾：
- 婚礼签到台
 - 精美来宾留名纪念册一本
 - 电子指示屏

- 婚宴布置：
- 提供音响设备与话筒
 - 提供一套投影设备
 - 婚宴红地毯
 - 五层香槟塔
 - 主桌提供VIP布置
 - 每桌提供精美菜单
 - 五层装饰蛋糕模型
 - 如预订上海浦东华美达大酒店婚宴，可享受酒店LED屏幕（20平米）
特惠价：5,000元/净价/场（含一名技术人员调试跟进）

- 额外礼遇：
- 新婚之夜酒店免费赠送豪华客房一晚
 - 赠送次日双人自助早餐二份
 - 赠送婚房内精美水果盘一份
 - 赠送精美水果蛋糕一个
 - 三小时软饮料无限畅饮
 - 赠送酒店专用婚宴请柬
 - 部分车辆可享受免费停车服务
 - 凡预订上海浦东华美达大酒店婚宴，可享受宝宝宴优惠价格：
每桌10%的折扣（仅限婚宴预订新人本人），并赠送豪华亲子套房一晚。

如需更多酒店婚宴细节，请致电销售部：

Tel: (86-21) 5055 6466 - 1433, 1468



- ◆ 酒店全新推出绿色低敏楼层
- ◆ 独享便捷的机场贵宾服务
- ◆ 三心瑰丽女士楼层
- ◆ 专业的会务及宴会设施
- ◆ 酒店式公寓及办公楼租赁

中国上海浦东新金桥路18号 邮编：201206
电话 +86(21) 5055 4666 传真 +86(21) 5030 8999
sm@ramadaplazapd.com www.ramadaplazapd.com


RAMADA
PLAZA
PUDONG SHANGHAI
上海浦东华美达大酒店



SAA
CHANNEL



上海机场举办“3·15国际消费者权益日”主题宣传

“3·15国际消费者权益日”当日，上海浦东、虹桥两大机场以“诚信服务，放心消费”“信用让消费者更放心”活动为主题，配合上海市市场监督管理局、消费者权益保护委员会，开展了“3·15国际消费者权益日”宣传活动。

浦东机场会同市场监督管理局组织了10家商铺设置了10余个宣传咨询台，制作了23个宣传展架。10家驻楼商业、餐饮企业现场发放宣传资料，接受旅客咨询。2018年浦东机场推出“浦东机场旅客心中最佳店铺”评选活动，由旅客评选出浦东机场商业购物的“双十”标杆。2018年，浦东机场正式挂牌上海市机场地区“消费者权益保护三星级联络点”，在“14天无理由退货”的基础上，进一步维护消费者权益，升级售后服务。

虹桥机场在2号航站楼开展了“信用让消费者更放心”的宣传活动。东方航空、吉祥航空及部分驻场商户现场设置了6个宣传咨询台、6个宣传展架，并向过往旅客发放《消费者航空旅行指南》宣传手册。志愿者为过往旅客送上小礼品，并对旅客普遍关注的航空票务问题、航班值机、行李规定、旅客权益、机场商铺消费、维权与投诉等各种问题进行现场解答。

(尚机宣)

上海机场公布2019年第一季度报告

上海机场于4月27日公布了2019年第一季度报告。报告显示，2019年1月~3月实现归属于上市公司股东的净利润13.91亿元，比上年同期增长36.67%；实现每股收益0.72元，比上年同期增长35.85%。截至2019年3月31日，归属于上市公司股东的净资产为296.37亿元，比上年度末增长4.93%；股东总数为34,983户。

(司盛媛)



全国机场首家LEOSCO国家地理店入驻虹桥T2

近日，全国机场首家仿真毛绒玩具品牌LEOSCO国家地理店正式入驻虹桥机场2号航站楼（位于68号登机口附近）。作为享誉欧美的玩具品牌，LEOSCO与美国国家地理协会合作，共同推出经典毛绒动物玩具系列，包含全球各地区的代表性野生动物，如中国大熊猫等等，呼吁大众更加关爱保护野生动物。

(马良超)



浦东机场T1大型进境免税店全新开业

日前，浦东机场T1新建的大型进境免税店终于揭开了神秘的面纱。对标国际标杆机场，510平方米的新免税香化、烟酒食品店一经亮相，引来中外旅客纷纷驻足，店内琳琅满目的免税商品和全新的店铺形象打响上海入境购物打卡的第一站。进境免税店契合旅客动线，位于边检后必经通道上，将香化店和烟酒食品百货店独立分开在通道的两边，分散了旅客客流，减少旅客的等待时间。免税店在品牌的配置上也下足了功夫，引进32个香化品牌、26个精品品牌、161个烟酒品牌、17个食品品牌。

(股商宣)

新技术提升浦东机场离港行李服务水平

近日，浦东机场引进一批具备RFID功能的行李条码打印机设备。RFID是射频识别的缩写，是一种自动识别技术，通过无线电波来追踪物体。和条形码需要光学扫描不同，RFID不需要扫描器正对行李标签，能够更好地提升行李标签的识别率。此次新增RFID功能的离港行李条码打印机被率先投用到浦东机场T1主楼北侧新建值机区域，为东航头等舱、公务舱以及持东方航空贵宾卡的旅客实现行李实时追踪，带来新的出行体验和更优质的服务。

(叶鹏)



“雷锋精神”在身边 真情服务你我他

今年的3月5日是全国第56个“学雷锋纪念日”，以及第20个“中国青年志愿者服务日”，浦东和虹桥机场以实际行动传承雷锋精神，真情服务旅客出行和航班安全。

浦东机场“雷粉团”10多家驻场单位的团员青年开展公益志愿服务，为过往的旅客提供民航和出入境政策咨询、航站楼现场信息问讯、导乘指引，并帮助行动不便的旅客提携行李。浦东机场党员示范岗“翔音组”还现场开展了“你会丢垃圾吗”趣味科普馆志愿者活动，带领小学生们参加垃圾分类讲座和互动游戏，出租车站点则为驾驶员休息室设立服务点，提供量血压、缝补制服、理发等服务。虹桥机场开展“机坪环境 我来守护”主题活动，清扫特种车辆及设备待装区内的石子、封口带等FOD，站点调度员们帮助旅客搬运行李、协助指挥车辆等，安检为单独乘机的老弱病残孕群体提供“协助过检、提拿行李、主动搀扶、怀抱婴儿”等有针对性的帮助。青年志愿者们更是积极走进社区，与街道志愿者一同宣传生活垃圾分类知识及民航安全知识，用实际行动践行“学雷锋、树新风”的志愿新风尚。

(王一鸣 史志瑛 董毅君 虹宣)



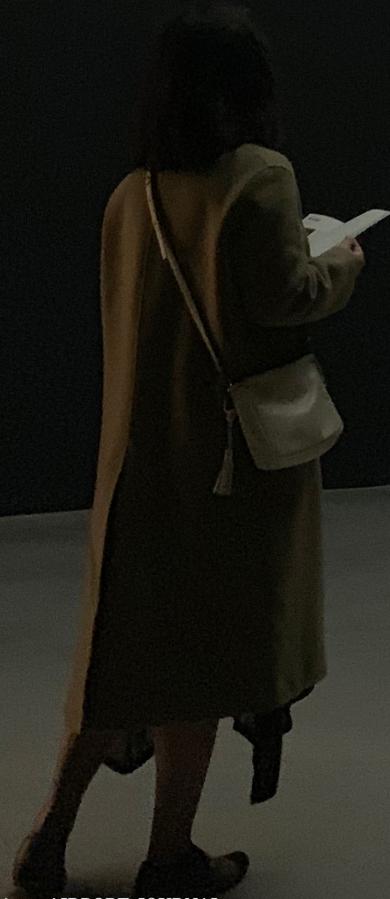
When We Stand in Front of Art on an Asymmetric Position

当我们不对称地站在作品前

A Study of Contemporary Approaches to Classic Art Based on “Asymmetric Archaeology”

从《非对称考古学》谈经典艺术的当代介入

撰文/图片 崔璨



当我们这样不对称地站在作品前，审美意志被一再提问：艺术家还需要吗？艺术家真正的核心价值是什么？机器是怎样戳中我们的认知？机器是否在学习之后会带来新的审美？美是否有一个根源的本质？——我们站在那个空间里，机器手臂在嗡嗡作响，花朵在根据算法不断摇曳变形。如果设计是用来解决问题，那么艺术就是用来提出问题的。



When we stand in front of art on an asymmetric position, our will to make aesthetic judgments is questioned again and again: Are artists still needed? What are their real core values? How machine has been right about what we think? Will machine bring us new aesthetics after learning? Does beauty have some intrinsic nature? – We stand in that space as robot arms are buzzing and flowers are swaying and reshaping with changing algorithms. If design is for finding answers, art is for posing questions.



《夏日花园》之一

一丛清朗的草本花卉，“随风”运动成一抹抹的嫣紫、橙粉、藻绿和奶灰，趁着动势越发模糊——这本是熟悉的景象，让人想起“印象派”“莫奈”以至十九二十世纪之交的某个下午。

这组名叫《夏日花园》的投影作品，近期出现在昊美术馆夸尤拉个展《非对称考古学：凝视机器》中。对莫奈花园的联想，当然是夸尤拉的故意，在橘园，或者MOMA的大厅里，人们可能需要在莫奈晚年的大尺幅画面前后几步，以便能跟随上笔触带来的流动感。但此刻，这种动态变得直

截了当、鲜明显豁——只不过这都是机器的杰作，依据的是一套利用超高清摄像机和定制计算软件的算法。这个《夏日花园》，用精密仪器来观察和捕捉自然的花园景象，并用机器之眼来分析与审度，精密度甚至可以捕捉到人类一般感知范畴之外的微妙变化。那些类似于印象派笔触的挥洒，其实都是机器的算计和控制，草叶的形变和频率也都在算法之下。这大概叫人隐隐忧心，我感受到的美从何而来？

质疑也是致敬，颠覆也是信任

“经典是否可以成为当代？”或者

说“当代如何向经典开刀？”夸尤拉的这个展览，足以排进对这类母题悠长的回答里。在这个队伍里，很多当代创作早为人们所熟知，比如1917年杜尚在《蒙娜丽莎》的复制品上加胡须，再比如近来徐冰用废弃物投影在毛玻璃上，以之模拟《富春山居图》的效果等等。夸尤拉使用机器来参与了 this 命题。包括《夏日花园》在内，整个展厅的所有作品没有人为的一笔或一个摆弄，都全然是由机器完成的。

机器成为整场创作的执行手，最猛烈的印象一定还是“打破”：打破色



《夏日花园》全景（策展方提供）

彩、打破线条、打破专业的习得和经验、打破人类自以为的灵感与智识带来的傲慢。但同时不得不承认的又是，经典艺术的参与，让这批当代作品拥有了更稳妥的表达立场，像是早早借好了一些不言自明的符号，于是所有的比喻和转折也都显得顺理成章起来。

“复古”是艺术的传统，艺术史本就是不断在回头看的。

比如文艺复兴（renaissance），就像我们一直学到的那样，本身就是以“复希腊罗马之古”确立了最初的标准；十八世纪，受启蒙思想的影响，欧洲的“壮游”（Grand Tour）又将文艺复兴作为新一轮复古的原点。中国艺术史也常讨论“复古”。比如元代赵孟頫在《清河书画舫》的引上写道：“作画贵有古意，若无古

意，虽工无益。”甚至我们更熟悉的孔子，也强调复周公之礼。

至于复古的用意，艺术史学者们多有共识：“复古”的旗帜在古，而所针对的目标在今。艺术史中的很多革新，本质上都是通过复古实现的——文艺复兴举希腊罗马的标杆，但更迫切的目的是要打破当时中世纪严肃呆板的画风，以人的形象来理解神；赵孟頫讲求古意，旨在对“今”的反叛树立标准——回溯的本意是为了打破。有趣的是当代艺术中，对“古”的使用不再是复兴古意，而是将其成为反思的对象。经典从艺术家高举的旗帜，变成了艺术家精心树立的靶子。恰恰是因为这种树立，被选中的经典反而成为了符号性的标志，成为了一种既定的共识。夸尤拉让机器代替年迈莫奈的笔触，却又反过来承认着这最终视觉效果的美的本质——莫

奈的花园成为了流动的终极的精神家园，解构是对结构的别样信任。

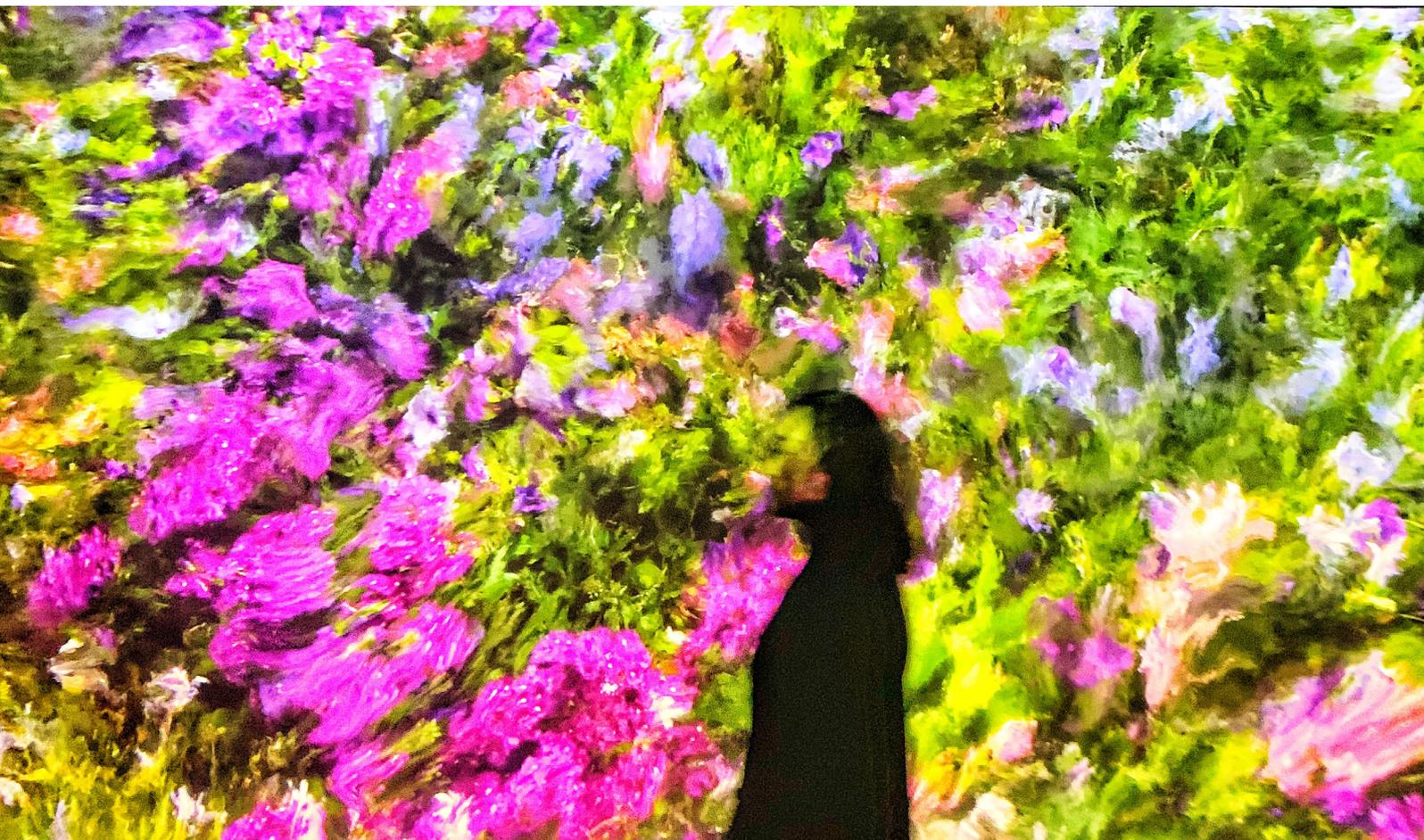
其实每一种经典在其盛极一时之时不是当代的，都曾经历挑战。莫奈对“写生”与“在场”的要求，对画面主题选择的扩展不也是遭受过种种批评？印象派的画作在当时被认为不知所云，这些情绪恐怕比今天机器代替人手面临的恐惧和指控更为激越。就像贡布里希在评价十九世纪晚期印象派之后的诸多尝试时所讲：“无论这些运动乍一看显得多么‘疯狂’，今天已不难看到它们始终如一，都是企图打开艺术家发现自己所处的僵持局面。”

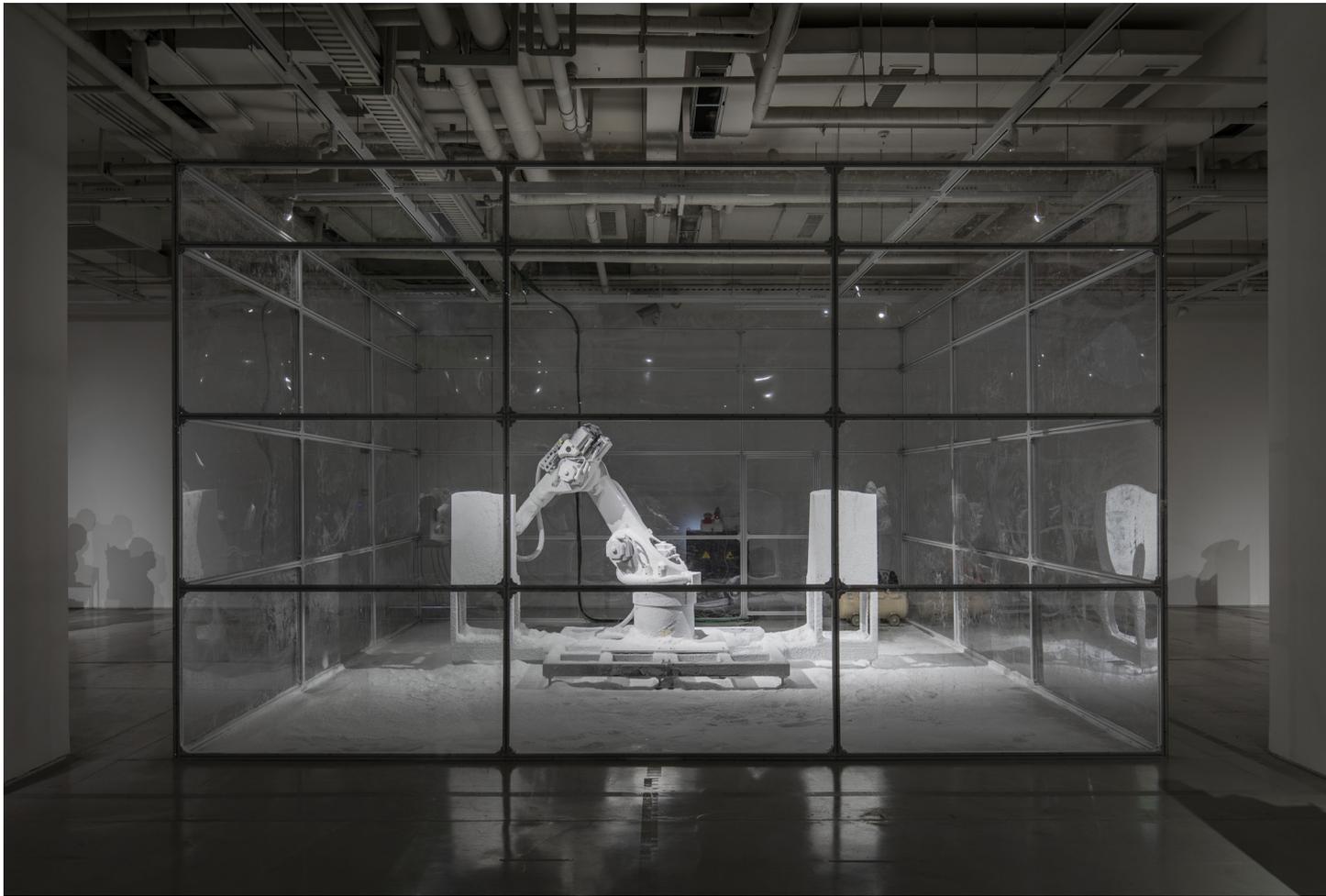
考古，也是对观者经验的考古

对当代艺术中把含有挖掘、回溯等含义的主题都往“考古学”上靠，我还是持有保留意见。但如果我们暂且借



《夏日花园》之二





《雕塑工厂》制作中

用展题的“考古”概念，那么有一点似乎是同时发生的，那就是，这种考古同时是对观者经验的考古。如果作品与观众之间有一条轴线，依据我们经验的区别，我们都是不对称地站在了作品前。

对美的感受，及其因着作品而产生的感动，多半与我们既有的经验认识发生着很大的关联。过往知识的关涉，个人经验的互文，与美感体验互相成就。在这一点上，被反复教育的经典，让当代作品有了共识的语境。

展览中另一件令人印象深刻的作品，叫《雕塑工厂》。现场巨大的机器臂在不断雕刻着巴洛克时期贝尼尼的

经典作品《普鲁托与普洛舍宾娜》。在算法序列的引导下，机器臂在高密度的泡沫塑料上操作，从一块立方体开始逐步雕琢，渐变地停留在某一时刻，并重新开始下一件，于是整间房间都是各个阶段“未完成”的《普鲁托与普洛舍宾娜》。

这让人不得想起米开朗琪罗关于“未完成”的理念，那些完整的石块，只是未完成的待解放的雕塑：“在每一块大理石中，我都看到一尊雕像，姿态和行动皆无比完美。我需要将那些囚禁在粗糙石面下的可爱灵魂释放出来，以便让其它双眼如我一样能看到他们。最好的艺术家能穿透大理石坚硬的外壳进行思考，而雕塑家之手

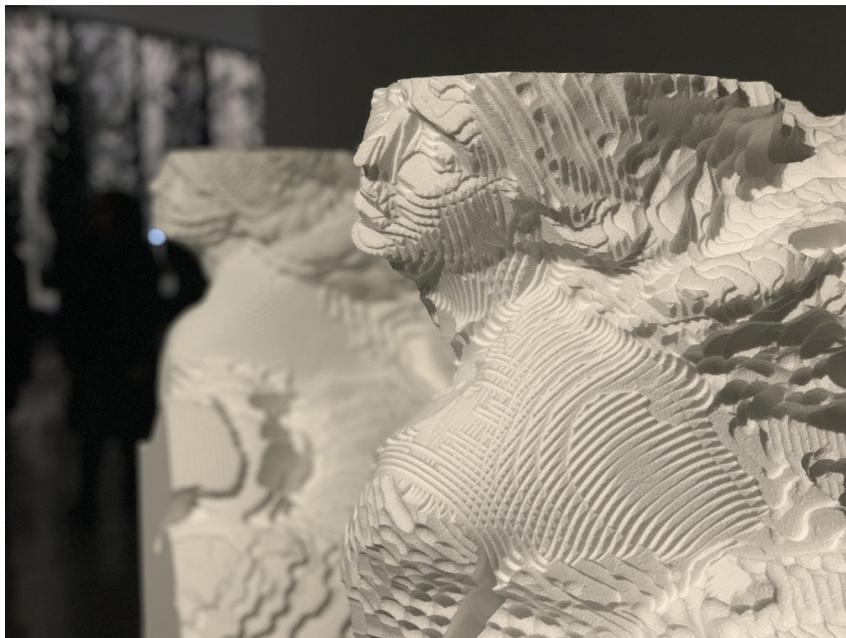
只是在打破咒语，释放沉睡在石里的人形。真正的艺术作品是完美神明的影子。”《雕塑工厂》几乎是视觉地再现了这一理念。站满空间的未完成雕塑固然生成了视觉的震撼，但如果我们意识到，机器似乎更轻易地大规模复制着米开朗琪罗自认神圣的能力——让我们想象米开朗琪罗前往卡拉拉（Carrara）大理石厂，雄心勃勃地挑选石材的模样吧。在机器的比照下，人类的脆弱、荒芜和倔强更加一览无余。

因为经典的介入，我们不是在看某一件作品，而是将对固有作品的情绪，套叠在现有的对象上。《夏日花园》的例子也是一样：我们会认定自己看

到了印象派，这本身就让人惊奇。风格与流派成为某种经验被我们学习，若非如此，晃动的色彩别无悦目之外的意义。但机器又是怎样学会了流派呢？所以风格是有规则的且可复制的吗？

当我们这样不对称地站在作品前，审美意志被一再提问：艺术家还需要吗？艺术家真正的核心价值是什么？机器是怎样戳中我们的认知？机器在学习之后会创造新的审美吗？美是否有唯一的本质？——我们站在那个空间里，机器手臂在嗡嗡作响，花朵在根据算法不断摇曳变形。如果设计是用来解决问题，那么艺术就是用来提出问题的。

展览的入口，巴洛克的天顶被打散，重塑成新的抽象色块。原路返回，



《雕塑工厂》之一

感受到一种莫名的浪漫，似乎它们不论怎么变幻都是美的，那里面像是有稳定的奥秘，和那么多诚不我欺的信赖。🚫

（本文以《机器真的能代替人手吗？》为题首发于2019年4月6日《新民晚报·国家艺术杂志》上。）

《雕塑工厂》之二





桃之夭夭

© 东子摄于浦东机场航油公司

When Spring is in the Air 春意绚烂正佳期

四月,春浓。

繁忙的航空港春光旖旎, 芳华鲜美。春天, 就在我们身边……

In April, spring is very much in the air.

The bustling airports are cloaked with seasonal scenery as floral fragrance shrouds them. Spring is everywhere around us...





「晨曦」

© 闵杰摄于虹桥机场



翱翔

© 孙正摄于浦东机场海天五路







「微 摄」

© 成晓名摄于虹桥机场P1交通中心

春天的怒放

© 刘瑜摄于浦东机场



「秋天许下的愿」

© 倪瑞摄于虹桥机场2号航站楼



春泥百草生

© 佳朵摄于虹桥机场



烂漫花语

© 东子摄于虹桥机场迎宾三路



含苞待放

© 王培良摄于虹桥机场



红绿相映

© 潘蓉摄于虹桥机场市政楼

© 张琪超摄于虹桥机场

绽放







轻舞红衣
暗香盈
点点耀人眼
红梅迎春至

© 摄影/孙浩俊

Story of the “Guardian” of the Forbidden City 故宫“看门人”的那些事儿

撰文/田久强 图片/止观

65岁的故宫博物院院长单霁翔退休了。

在位7年间，单院长亲手把近600年历史的故宫变得不再神秘刻板高冷，打造成令无数人竞相追逐“有温度的博物馆”，让价值连城的文物真正“活”进了百姓生活。

Shan Jixiang retired from his duties as the curator of the Summer Palace Museum at the age of 65.

During his seven-year “reign,” he succeeded in turning the 600 year-old museum from a mysterious and detached place into a “humane museum” favored by numerous visitors and in making its invaluable relics “part” of our everyday life.









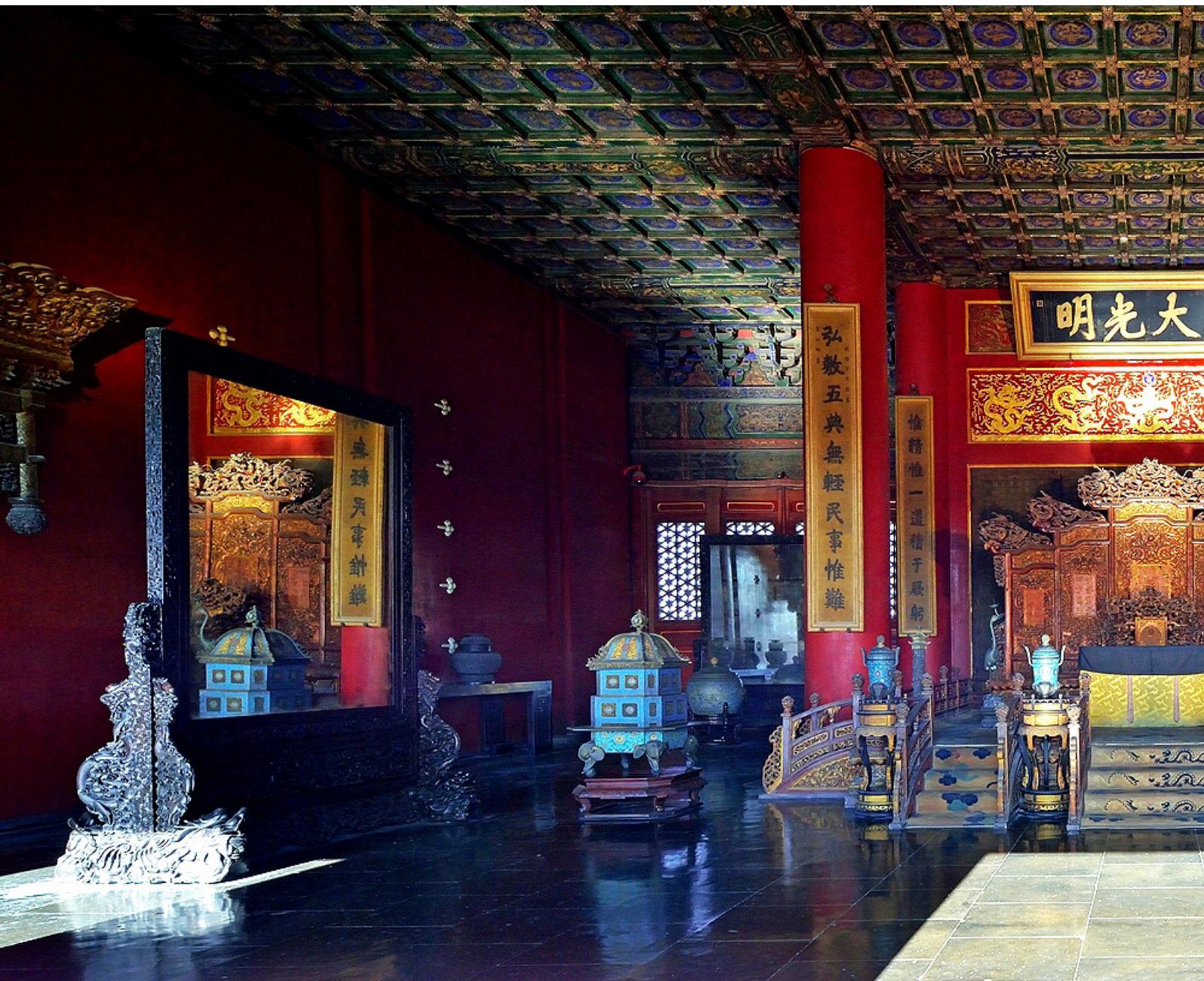
去年，单院长荣获“影响中国”2018年度文化人物，颁奖词写道，“近年来，这座古老的宫殿愈益以年轻、时尚、亲和的姿态呈现于世

人面前，不复古板，不再隔绝，不作高深之态。”

常听人们说，紫禁城有九千九百九十九间半房子。而有谁每个房间都走过一遍呢？恐怕以前的皇帝也没有。而单院长上任后，花了整整5个月时间，走遍了这里每一间房子，一共九千三百七十一间。他的助理埋怨，光鞋就磨坏了20多双，“跟着我们院长，费鞋”。故宫收藏着众多文物，又有多少人能数得一清二楚呢，但单院长做到了。他可以将文物数量精确到个位数：1862690件（套），当然这是2016年底的数据。



7年来，故宫从一个不食人间烟火的“老古董”，逐渐成为惹人瞩目的“大网红”，功不可没的是单院长和他年轻的团队，是紧跟时代的创新，而这也成为如今单院长退休引起



广泛关注的原因。

节目活起来： 让尘封历史散发年轻魅力

2016年，纪录片《我在故宫修文物》在央视播出，迅速火遍了大江南北，人们认识了文物修复后面的那些匠人匠心，而为其点赞的大都是年轻人。

2017年，单院长代表故宫博物院，连同国内八大博物馆馆长，一同登上央视综艺节目《国家宝藏》，一时间掀起全国观众万人空巷的文博话题。2018年，故宫的首档电视节目《上新了·故宫》，突破性地将尚未开放区域首次呈现在观众面前，寻求历史和文物的“前世今生”，从中获取新的灵感。



文创萌起来： 让“皇家”卖萌成为时尚

2010年，故宫文创网店“故宫淘宝”开张。

2013年8月，故宫第一次面向公众征集文化产品创意，举办以“把故宫文化带回家”为主题的文创设计大赛。从此以后，故宫口红、朝珠耳机、顶

戴花翎防晒伞、“奉旨旅行”行李牌、“朕就是这样汉子”折扇……各条萌系路线的文创新品令眼花缭乱，脑洞有多大，网友的热情就有多高。据悉，2017年，故宫文创产品销售高达15亿元人民币。

同时，故宫还把186万多件藏品的全部信息放到网上，2017年故宫网站



访问量达到8.91亿，世界各国民众都可通过制作精良的外文网站了解故宫文化。

活动嗨起来：

让紫禁城成为亲和的家园

今年1月，故宫举办了一场“贺岁迎

祥——紫禁城里过大年”系列展览，充满浓浓年味儿的紫禁城，无论文物展览还是实景体验都好看好玩，观众都能全方位、沉浸式地感受宫廷年俗和传统节庆文化。

今年2月19日（正月十五），故宫又

举行了一场“紫禁城上元之夜”文化活动，这场穿越时空的灯光盛宴，是故宫建院94年来第一次大规模夜间开放，也是紫禁城古建筑群第一次在晚间被真正点亮。

这只是故宫博物院第六任院长七年来所做的点点滴滴：宫墙依旧，容貌大不同；故宫已变得更加青春、平易近人。

2020年是紫禁城的600岁生日。“要让故宫拥有的每一件文物都光彩照人”“要把壮美的紫禁城完美地交给下一个600年”，这就是单霁翔的心愿。

一直谦称自己是“故宫看门人”的单霁翔在回复记者时说，这是自己期待已久的退休，但每天还会在故宫博物院走走，以“老单”的名义做一名志愿者看看门。🚫







菜肴里品春天 Savor spring in dishes

撰文/梁潇 图片/马文

春回大地，万物生长，雨后春笋新冒，山间野菜出芽，千花百卉争明媚，郊外踏青好时节。初春时节，每每这时，肚里的馋虫作祟，总催着我去寻找一味食材——香椿。

对于香椿最早的记忆，源于小时候外婆给我做的香椿炒鸡蛋。外公外婆的老家都在山东潍坊，当年外公随垦荒部队到北大荒拓荒，最终扎根在东北，一住就住了三代人。外婆总是会思念家乡，总要回家看看父母亲人。那时物资匮乏，土特产不多，每回老家一趟，不远千里肩扛手提背回来最多的就是腌香椿，我偷尝过一口，简直就是盐巴，齁咸齁咸。但外婆却视如珍宝，每当一家人吃饭时，外婆会小心翼翼地坛子里拿出细细一缛腌香椿，提前用水洗净泡淡，切成细末，打上五个鸡蛋，充分搅拌均匀。那时还是用柴火烧的大锅，锅烧热，倒上大豆油，等油烧热起烟，“刺啦”一声倒入混入了香椿末的蛋液，待稍凝固后略翻炒几下，蛋熟了就可

以出锅了。每每这时，我就会守在锅边，等着外婆夹一块，吹吹凉，塞进我嘴里，那个香味我至今还清晰的记得，绝对是人间至味，令人食指大动。外婆说，其实真正好吃的香椿要吃头茬，她小时候在自家后院摘得的香椿，那才叫一个鲜嫩清香，那时我就想，要是我能吃到头茬香椿就好了。

为了圆儿时的这个念想，前年，我特意挑了初春时节回老家潍坊探亲，正值头茬香椿上市，姑妈、叔叔一大家子给我接风洗尘，晚饭特要点了一道炸香椿，我才真正第一次见识了什么是头茬香椿。菜端上来时，外皮金黄酥松，香椿碧绿脆嫩，我忍不住立刻夹了一块尝尝，我终于明白外婆为什么念念不忘这个味道，真的是让人欲罢不能，那一盘炸香椿几乎都让我一个人吃了。现在想来，什么日式的天妇罗炸蔬菜，我觉得跟这炸香椿完全没法比！

临回上海的时候，弟弟还特意买了几斤头茬香椿给我带回来给家人尝尝鲜，我婆婆是地地道道的上海人，在她的印象里，上海是不吃香椿的，她说也就这几年，物流发达了，市面上初春时节也有香椿卖了。香椿拿是拿回来了，可我也没仔细问怎么烧，我觉得这种鲜香椿就像切小葱一样切切碎，和鸡蛋混一混炒熟就可以了，但实际炒出来的味道怎么就和外婆当年炒的相去甚远呢，我厨艺差也就罢了，这头茬的香椿怎么香味不浓呢？后来问了才知道，原来要先用水焯一下才行，再炒一次果真香味正宗。自那以后，香椿炒蛋就是我们家桌上每年春天一定会出现的一道菜。

山珍梗肥身无花，叶娇枝嫩多杈芽。长春不老汉王愿，食之竟月香齿颊。从古至今，许多文人墨客也对香椿着迷，又是一年春来到，期待了一年的香椿终于上市了，尝一尝，在菜肴里品春天。🍀

春暖花开，去找儿子

Go to My Son When the Warm and Blossoming Spring Comes

撰文/崔立

刘庆去锦溪，是为了找儿子。

十八年前，刘庆带着5岁的儿子在南京路步行街上闲逛。两个人在人潮中挤来挤去，刘庆忽然感觉手上少了些什么。儿子不见了！刘庆的汗瞬间就掉下来了。刘庆跟着警察找啊找，从步行街的一端走到另一端，从另一端走到一端，还是没找到。刘庆的眼泪眶里啪啦就掉下来了。

刘庆这一找，找了十八年。

那一天，公安局找到了刘庆。一位高个子的警官说，刘庆，找到你儿子了，在昆山锦溪。刘庆一愣，锦溪？刘庆不认得锦溪。

在去往昆山的高铁上，春天的油菜花在田野盛开着，刘庆脑子里在想着儿子，儿子现在长啥样了？儿子还认得自己不？儿子看到自己，开心不？会不会笑，会不会哭？刘庆把自己都想得有点神经病了。

一位锦溪派出所的民警老周，带着刘庆去了老街。老街很长。老周说，你要找的儿子，就在老街。刘庆说，他，他还好吧？老周没说话，腰间的钥匙圈，随着他走动时的摇晃，而发出渐渐索索的声音，声音回荡在刘庆心头。刘庆突然就觉得这条老街好长，太长太长了。

打开了一扇门质大门。老周站在门口，喊了声，老胡，老胡在吗？听到了一阵咳嗽声，稍稍停顿地时候，是一个略显苍老，但又微弱的声音，谁呀？……老周说，老胡，我派出所老

周，带了一个人，来找晓明。老胡的咳嗽声本来停了，一下子又咳了好几声。老胡说，哦，是晓明的生父吧？快，快请他进来坐吧，晓明，晓明去帮我去医院取药了。

跟着老周，刘庆进了院子。院子有点杂乱，也有些破落，是有些日子没好好收拾了。刘庆走进屋，闻到了一股馊的味道，还有点臭味，一个两鬓有些斑白的男人，倚靠在床上，憔悴的表情，在看着刘庆。男人显然就是老胡了。老胡说，你是晓明的生父？你这次来，一定要把他带回去。这孩子，太倔了。刘庆听着，有几分诧异与不解。

刘庆从屋里，又回到院子时，院子门刚好打开了，进来一个高高个儿的年轻小伙。刘庆看到小伙的第一眼，就知道了，这就是他找了十八年的儿子。刘庆眼眶微微有些潮，刚要说什么。儿子像阵风般地走了过去，直接进了屋。刘庆听到儿子的声音。儿子说，爸，我把药给你取回来了，你赶紧吃。儿子说，爸，你今天咳嗽好些了吗？你要多喝水。然后是老胡的声音，晓明，你亲爸来了。儿子说，不，爸，你就是我亲爸……

派出所里，老周，刘庆，晓明，三个人坐在一起。好一会的沉寂，老周看了眼刘庆，又看了眼晓明。老周说，晓明，他是你爸爸。晓明摇摇头，说，周叔叔，你别说了，我只有一个爸爸。一直沉默的刘庆，突然哽咽了，声音颤抖地说，儿子，你还记得小时候，我们一起玩，玩骑马，你坐

在我身上，用手拍我的屁股，喊着，跑快些，跑快些。刘庆说，还有，你当时要买只变形金刚，我马上去了城里，帮你带了回来，你拿到变形金刚，马上扑到了我怀里，高兴地不得了。刘庆说，那天在南京路，我找不到你，你知道我有多着急吗？我都急疯了，我脑子炸开了一样……

有眼泪，悄然地从晓明的眼眶滑落。

晓明说，我不能离开我爸，我爸需要有人照顾，我爸照顾了我那么多年，我绝对不能丢下他……

刘庆说，儿子，你放心，我和你一起照顾老胡，老胡以后就是我兄弟。亲兄弟。

三天后，刘庆回了趟上海。当年，刘庆丢失了儿子之后，老婆受不了打击，没几年就过世了。这些年，刘庆都一个人过。

刘庆卖掉了自己的房，把老胡送到了上海最好的医院，接受最好的治疗。老胡恢复的很快，医生说，老胡的病，慢慢调养，没问题。

这一天，刘庆和晓明一起回了锦溪。院子里，两个人坐着，看着天空。天空大大的，蓝蓝的，一眼看不到边际。

刘庆说，儿子，那天，你真的是不想认我了吗？

晓明说，爸，我现在有两个爸了，两个都爱我的爸，我觉得这是个大好事。

有徐徐的微风吹过，两个人相视而笑。☘

季歌·咏春

Ode to Four Seasons Spring

撰文/黄龚杰 图片/卫于

一束光明用力穿透，化开了天际，微微张开了树影，烟雨过后，浮现的是浅浅的和谐。花香为茧的芬芳，伴随了青草的气息，融化在了寸土，本是一身，也就不去计较那

些差别，看似无章的花丛总让人琢磨不透。

万紫千红的色彩，是自然的味道，斑斓皆醉，皎白而醒，只要看得见

素香，以外的色彩也就不会显得那么突兀。白色的点缀方能助长此时的韵味，在天际中长长飘零，似雪似仙，如精灵般游荡，叙说那蒲公英的约定。本是随遇而安，但也终将回归扎根尘土的轨迹，白鸽长野，旋转一圈便再次落到了原点，即使万般留恋走过的世间，历经了种种，都只为那来年更远的绽放。事物所呈的美好总让人忽略了背后的艰辛，此情此景，若有所思。

依偎在破冰的新湖，柳叶吐翠如丝挂，风中摇曳宁静，舒展着最后一丝清凉。历经寒霜傲雪，方能懂得成长的不易。后来的飘絮，乘上煦日和风翩舞，翻过岁月的侧颜，抚摸了多少深浅的故事，再次缓缓落入水流，轻轻泛起涟漪，带走了世事百态的纷扰，留下了几味心情，滴答无声，却似一笑生花的美丽。

何时拖住了脚步，雨后渐凉的微风轻拂起稚气的梳妆，新小一弯的发夹拥起淡淡的发香，轻抚过清柔的脸颊，简约则方言出世，多彩的衣裳也因此变得清素大方。正是最好的年华，不去思前想后地纠缠旁枝末节，是因喜欢，则就追逐。沐浴风露的半寒，入夜微凉紧起身躯，不会让人乱了方寸，认真欣赏那些为了灿烂付出的努力，盘踞在眼前的春暖芬芳，花开傍柳道依旧。

花季的赞歌，伴起草绿的翩舞，尘封这幅含香的画卷，来年再续。❀





春来

可乐

采青踏绿山麓边，惯看折枝花竞鲜。

夜宿古刹酣睡眠，樱瓣轻扣石阶銜。

桃花

程琳

白面青衫胭脂透，灼灼其华笑颜展。

深红浅红春风染，细雨纷纷不褪色。

春光好·好春光

黄唯君

春晖暖，碧云间。百花鲜。众揽锦书情意，柳丝边。

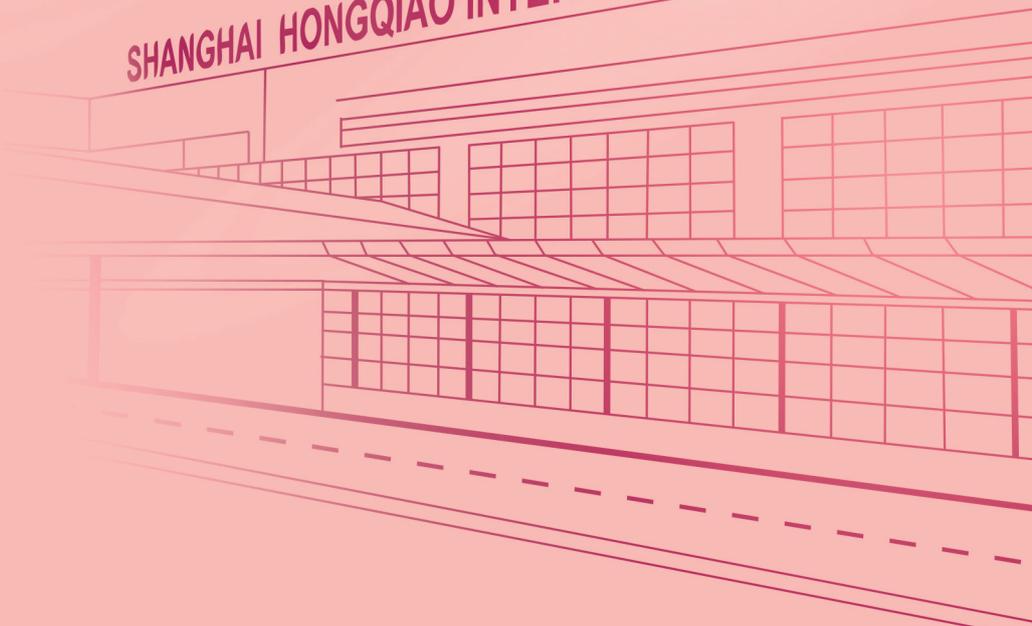
欲染远山珠翠，凝神一点清轩。猜透春心无限事，月眉弯。

© 图片/兰军军



跨越 邂逅世界

SHANGHAI HONGQIAO INTERNATIONAL AIRPORT





彩虹桥

世界

Connect the worlds
Across the rainbow

彩虹橋機場



A Season of Blooming Cherry Flowers

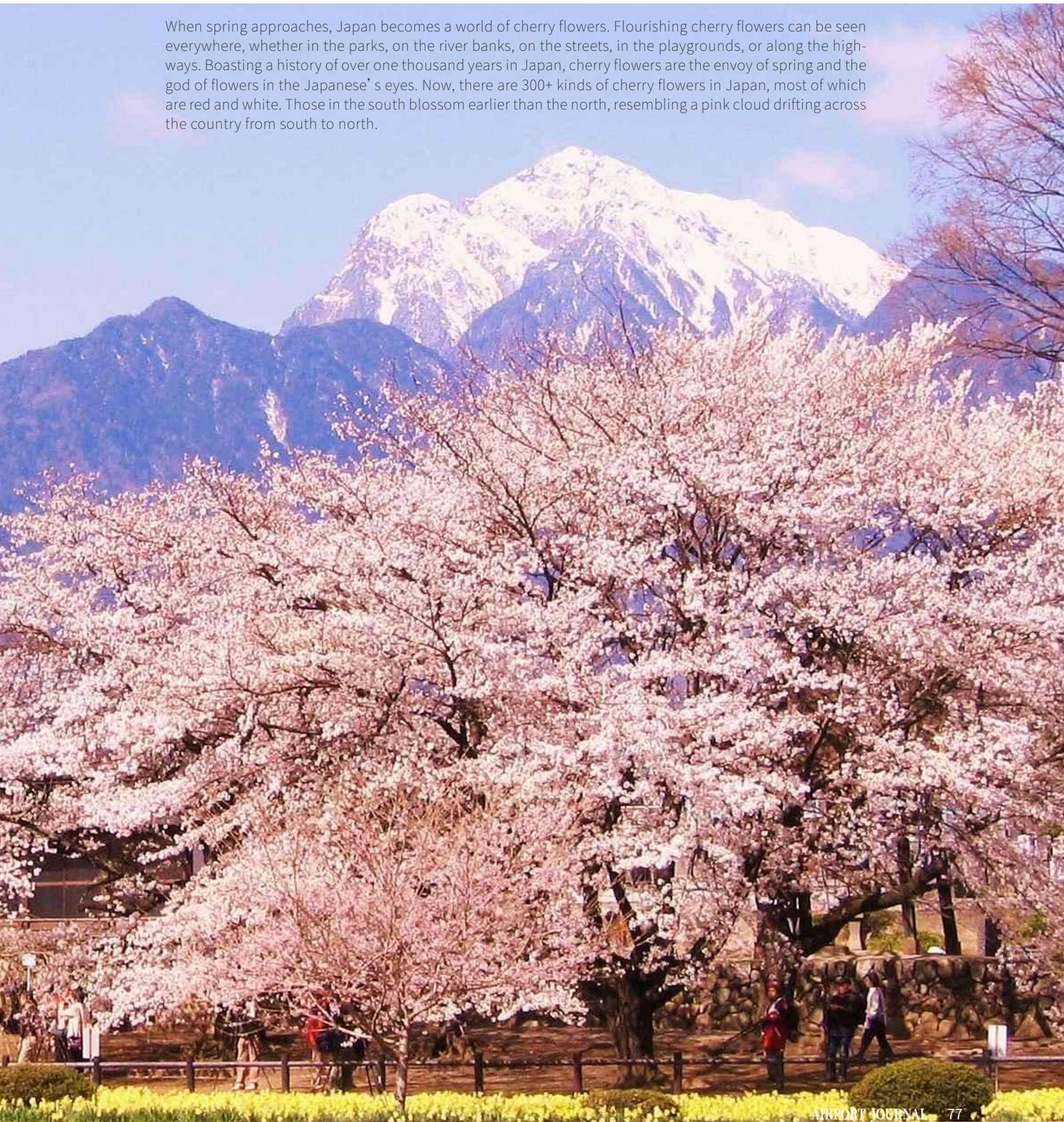
云蒸霞蔚樱花季

撰文/图片 沈海滨



春天的日本，就是一个樱花的世界，无论公园、河堤、街道还是游乐场，甚至高速公路旁，樱花竞相绽放。樱花在日本已有一千多年的历史了，日本人将樱花看作是春天的化身，是花的神灵。目前日本的樱花种类共有300多种，多为红、白两色。樱花由南往北依次盛开，就如一片粉色的云彩由南往北飘过整个日本。

When spring approaches, Japan becomes a world of cherry flowers. Flourishing cherry flowers can be seen everywhere, whether in the parks, on the river banks, on the streets, in the playgrounds, or along the highways. Boasting a history of over one thousand years in Japan, cherry flowers are the envoy of spring and the god of flowers in the Japanese's eyes. Now, there are 300+ kinds of cherry flowers in Japan, most of which are red and white. Those in the south blossom earlier than the north, resembling a pink cloud drifting across the country from south to north.





当飞机刚进入东京的上空，我就被美丽的樱花熏醉了……一树树的樱花，仿佛一团团粉红的云霞，飘在山坡上、马路边、公园里、庭院中，甚至田野的沟沟壑壑间都遍布盛开的樱花，使得如盆景般精致的日本显得越发娇美了。

京都的岚山是赏花胜地，树下有和服女子殷勤奉茶。据了解，古代樱花树下奉茶的多数是经过严格训练的艺伎，穿着举止有很多讲究。今天奉茶的女孩子则多是在校大学生，一半是为挣点零用钱，一半大概也是有意无意借着樱花展示一下自己的青春吧。美丽的和服女子在樱花树下一立，不







需言语便是一首诗。花瓣飘落的樱花树下，翩然一盏红伞，几个风华正茂的女子捧着黑漆托盘和精致的茶盏，加上轻柔优美的乐曲，营造出一种温馨浪漫、美妙绝伦的意境。

欣赏过京都樱花的清淡含蓄，去大阪城公园感受一番樱吹雪的绝美。最

特别的当然要数大阪城的石墙和淡粉色的樱花相映成趣了。筑成于1585年的大阪城，是日本古代三大名城之一。公园内城中央耸立着大阪城的主体建筑“天守阁”，它飞檐翘角，青瓦白墙，镶铜镀金，巍峨宏伟，既素雅又壮观，堪称日本古代建筑的杰作。园内樱花尤以白色天守阁的大

枝垂樱最令人印象深刻，充满了古朴之美。当石城内800多株吉野樱一起绽放之时，淡粉的花瓣就如同双颊泛红的少女，沉睡的老建筑瞬间就活了起来，天守阁也像是被樱花捧上了天际。

赏樱花，日语写作“花见”。花见





(Hanami)是日本独特的赏花方式。据记载，赏樱源于奈良时的花祭，经流传从江户时代开始盛行，届此赏樱便成为日本春日最重要的民间风俗。在古都奈良，众多的宫殿，加上茂密的红枝垂樱在旁衬托，更是艳色无边。穿行在奈良，长长的樱花大道两边，不时会有小鹿的身影。一束光透过树林洒在两只小鹿的身上，它们含情脉脉地望着彼此，真美。

在日本赏樱一般是要持续到夜晚的。皎洁的月光下，人们燃起篝火，云锦般的樱花被火光映照得更加迷人。在樱花丛中载歌载舞，充满了情趣和诗意。🍷



维思达公务机启动全球宠物飞行计划

4月11日，维思达公务机推出最全面的宠物飞行计划（VistaPet），迎合近年宠物飞行增长104%的趋势。

维思达公务机宠物飞行计划携手经验丰富的兽医、宠物美容师、营养师及训练员，为应对宠物旅行时所面临的需求和挑战提供专业意见及配套设施。从护理套装、睡垫、均衡饮食菜单至旅游建议、以及全球飞行规定和克服飞行恐惧的课程，所有维思达公务机的乘客都能期待同样出色的服务和全面的支持。宠物飞行计划内容包括：

飞行前预备

为了确保顺畅的旅游体验，维思达公务机的客户服务团队会根据预订航班和目的地的规定，于乘客和宠物出发前提供适用的建议及信息，包括疫苗接种、微芯片、证书和入境许可证等。



舒心安泰的航班

每个航班上，乘客将收到一个维思达公务机宠物飞行计划旅行包（VistaPet Pochette），包括一系列适用于在飞行期间和飞行后照顾宠物的用品。维思达公务机根据临床兽医的建议，设计了均衡的饮食餐单，让会员的宠物在机上能保持充足的水分和健康的状态。



为乘客提供安全和舒适的旅程是维思达公务机的首要任务。在航空规定的要求下，起飞和降落时，宠物需系上安全带或安置于旅行笼中。其余的飞行时间，宠物可以享受在主理人旁边的手工制睡垫上放松休息。每次飞行后，机舱将按照惯例进行全面清洁。

全方位配套

宠物飞行计划为宠物提供完善的旅程，包括抵达目的地后的不同需求。维思达公务机精心挑选了一系列宠物友好设施和合作伙伴提供全面的支持。团队更可以协助寻找宠物保姆和训练员，或提供难忘体验，例如宠物瑜伽，水上漂流和冲浪。

郑国谷新展《幻化》

郑国谷的《幻化》于2019年3月31日至6月23日在纽约现代艺术博物馆展出。重点展出艺术家的十二幅绘画作品，来自他在过去八年里创作的“大幻化”系列。

这些绘画重组了传统唐卡中的形象，挂画的形式使它们可以成为冥想的工具。郑国谷用数码将唐卡中的丰富形象重叠并融合为一张幻影重重的图像，并运用多种不同的技术将其绘于画布上。画面中元素密集，复杂性模糊其中。





爱 护 环 境 人 人 有 责

垃圾扔前分一分
绿色生活一百分

上海市文明办公益广告中心

Blue sky, green land & clear water 天蓝 地绿 水净

您可能想象不到，您的一个小小举动，就可以化解垃圾围城，促进资源循环，减少处置终端，改善人居环境，让人们身体更健康。这就是垃圾分类。

《上海市生活垃圾管理条例》将于今年7月1日起正式实施。垃圾究竟如何分类？餐厅、旅馆还能使用一次性用品吗？不按照规定分类是否有处罚？与我们生活息息相关的新规定有哪些？请看以下解读。

垃圾分类 人人有责

问：为什么要对生活垃圾进行分类管理？

答：条例第三条规定，本市将建立健全生活垃圾分类投放、分类收集、分类运输、分类处置的全程分类体系，积极推进生活垃圾源头减量和资源循环利用。

按照国务院在部分城市先行开展生活垃圾强制分类的要求，本市将于2020年底前实现生活垃圾强制分类管理。通过生活垃圾分类管理，可以提高生活垃圾回收和资源化利用率，从而减少生活垃圾焚烧、填埋过程中产生的空气和水体污染，降低填埋场等垃圾处理设施对土地的占用，优化人居环境，保障城市生态。推行垃圾分类管理，还能引导社会公众积极参与生态文明建设，提高全社会的环保意识和公德意识。

问：各级政府及其相关部门将开展哪些工作？

答：条例规定市政府应当建立生活垃圾管理工作综合协调机制，市绿化市容部门是本市生活垃圾管理的主管部门，负责相关工作的组织、协调、指导和监督，其他相关部门协同实施条例。区绿化市容部门负责所辖区域内的具体管理工作，乡镇、街道负责落实分类投放、驳运和相关的分类收集等日常管理。

本市依托两级政府、三级管理的管理体制，建立了市、区、街镇的生活垃圾分类减量推进工作联席会议制度，协调推进分类管理工作。市绿化市容部门作为生活垃圾的主管部门，负责相关管理规划的编制和实施，对分类工作进行监管，推进处理设施建设，制定生活垃圾分类目录和收集容器的设置规范、普及生活垃圾分类知识等相关工作。发展改革、生态环境、房屋管理、市场监管、城管执法等部门各司其职，分别负责政策制定、污染防治、行业监管、行政执法等工作。各区政府落实属地责任，制定行动计划，负责组织开展本行政区域生活垃圾处理工作，加强街镇层面管理力量，开展生活垃圾分类达标和示范乡镇、街道创建活动。

今年，本市将以条例的实施为契机，实现本市生活垃圾分类区域全覆盖，力争全市70%居住区的生活垃圾分类工作实现达标创建；推进改造居住区分类垃圾箱房和投放点1.7万余个，完成湿垃圾车辆配置900余辆，有害垃圾运输车辆17辆；全市干垃圾日均控制量不超过21000吨，湿垃圾分类量日均高于5520吨，可回收物回收量日均高于3300吨。

上海市生活垃圾分类标识



红色
PANTONG WARM RED C



蓝色
PANTONG 541 C



棕色
PANTONG 4715 C



黑色
PANTONG BLACK C

问：产生生活垃圾的单位和个人承担哪些义务？

答：条例第二十四条明确产生生活垃圾的单位和个人是分类投放的责任主体，应当将生活垃圾分类投放至相应的收集容器。

如果生活垃圾在投放环节未做到有效分类，后续的分类收集、运输和处置就无从谈起。根据“谁产生、谁负责”的原则，产生生活垃圾的单位和个人是分类投放的第一责任人，应当按照“可回收物、有害垃圾、湿垃圾、干垃圾”的分类标准，将生活垃圾分别投放至相应的收集容器。市民可在“上海发布”“绿色上海”等微信公众号中查询具体分类情况。垃圾桶等收集设施也按照分类标准统一图文标识，区分不同颜色（可回收物—蓝色、有害垃圾—红色、湿垃圾—棕色、干垃圾—黑色）。

居民日常生活以外产生的餐厨垃圾、餐厨废弃油脂应投放到专用的收集容器。房屋装饰装修中产生的废弃物按照建筑垃圾处理，单独投放到管理责任人设置的堆放场所。废旧家具等大件垃圾则可预约回收或投放至指定场所，相关办法正在制定。

条例对单位未将生活垃圾分类投放至相应收集容器的行为，规定可处以五千至五万元的罚款；对个人将有害垃圾与可回收物、湿垃圾、干垃圾混合投放，或者将湿垃圾与可回收物、干垃圾混合投放的，规定可处以五十至二百元的罚款。

问：生活垃圾分类管理责任人应承担哪些责任？

答：条例第二十五条规定了生活垃圾分类管理责任人制度。管理责任人应当按条例规定设置分类收集容器，对分类投放行为进行指导，将生活垃圾分类驳运至收集运输交付点。

条例区分单位、住宅区、公共场所确定了相应的生活垃圾分类管理责任人，进行生活垃圾源头管理，规范分类投放行为。单位由业主或者业主委托的物业服务企业负责，住宅小区由物业服务企业负责，业主自行管理的小区由业主负责，农村居民点由村委会负责，公共场所由管理部门或者其委托的管理单位负责。

管理责任人的主要职责，一是根据条例的规定设置分类收集容器，比如住宅小区和农村居民点应在生活垃圾的交付点设置可回收物、有害垃圾、湿垃圾、干垃圾四类容器；公共场所应设置可回收物、干垃圾两类容器。条例还鼓励管理责任人根据可回收物、有害垃圾的种类和处置利用的需要，增设专门的废纸张、废金属、旧衣物、废电池等收集容器。二是将生活垃圾分类驳运至收集运输交付点。三是对分类投放进行指导。



有害垃圾
HAZARDOUS WASTE

主要包括



投放时
请注意轻放

充电电池、纽扣
电池、蓄电池



如有残留
请密闭后投放

油漆桶、杀虫剂



易破损请连带包
装或包裹后轻放

荧光灯、节能灯



连带包装
一并投放

废药品及其包装

问：条例在促进源头减量方面有哪些措施？

答：条例在生产、流通、消费、办公等领域规定了促进源头减量的措施，包括清洁生产、产品包装减量、快递包装物减量、湿垃圾减量、限制一次性用品的使用等。

条例按照“鼓励性和强制性、操作性和引领性”相结合的思路，促进生活垃圾的源头减量。一方面鼓励单位和个人积极参与绿色生活行动，减少生活垃圾的产生。比如，倡导快递企业和寄件人、电子商务企业和消费者使用环保包装，减少快递包装废弃物；在党政机关和企事业单位推行绿色办公，使用有利于保护环境的设备和设施。另一方面，条例限制一次性用品的过度使用，规定党政机关和事业单位的内部办公场所不得使用一次性杯具，相关部门对此将开展检查考核；规定餐饮企业和外卖服务企业参与不得主动向消费者提供一次性的筷子、调羹等餐具，旅馆不得主动向消费者提供客房一次性日用品，违反者将受到处罚。

目前，市绿化市容局正会同邮政、市场监管、文化旅游等部门分别制定快递业绿色包装标准，餐饮业和旅馆业一次性用品限制使用目录，与条例同步实施。



可回收物
RECYCLABLE WASTE

主要包括



酱油瓶、玻璃瓶
平板玻璃



易拉罐



饮料瓶、洗水瓶
塑料玩具



书本、报纸
广告单、纸板箱



衣服、床上用品

请注意

- 轻投轻放
- 清洁干燥，避免污染
- 废纸尽量平整
- 立体包装请清空内容物，清洁后压扁投放
- 有尖锐边角的，应包裹后投放



湿垃圾
HOUSEHOLD FOOD WASTE

主要包括



剩菜剩饭



瓜皮、果核



花卉绿植



过期食品

请注意

- 纯流质的食物垃圾，如牛奶等，应直接倒进下水口
- 有包装物的湿垃圾应将包装物取出后分类投放，包装物请投放到对应的可回收物容器或干垃圾容器
- 投放湿垃圾时，鼓励将包装物（如塑料袋）去除



干垃圾
RESIDUAL WASTE

主要包括



餐盒



餐巾纸、湿纸巾
卫生间用纸



塑料袋、食品包装袋



污染严重的纸



烟蒂



纸尿裤



大骨头、贝壳



花盆、陶瓷

请注意

- 尽量沥干水分
- 难以辨识类别的生活垃圾投入干垃圾容器内

88 AIRPORT JOURNAL

问:如何规范生活垃圾的分类收集、运输、处置?

答:条例规定收运单位应当对生活垃圾进行分类收集、运输,不得混装混运;处置单位应当按照分类标准接收生活垃圾并进行分类处置。条例还设置了“不分类、不收运、不处置”的监督机制,收运、处置单位对不符合分类标准的生活垃圾可以拒绝接收。

生活垃圾分类投放后又混装混运的现象是社会关注的热点,相关部门依据条例规定,将采取以下措施:一是落实社会监督,建立混装混运的监督举报平台,在社区公示举报电话,组织社区居民、社会组织对驳运、收集、运输开展第三方检查。二是严格行业监督,对违规单位进行通报和评议管理,并定期向社会公开。三是强化执法监督,加强对违法行为的查处力度,按照条例对违规单位处以罚款、吊销经营许可证等处罚。

问:条例对生活垃圾的资源回收利用有哪些举措?

答:条例规定市、区绿化市容部门完善本市可回收物的回收体系,推进回收服务点、中转站和集散场建设,采用“互联网+回收”等方式增强回收的便捷性。本市相关部门应当支持湿垃圾资源化产品用于公共绿地、公益林。

回收服务点是在居住区、商场等公共场所,提供可回收物收集、存储等服务的场所,可以单独设置,也可在垃圾厢房基础上改建。为提高回收服务的便捷性,有关部门将持续推进“互联网+回收”模式,市民也可通过互联网、手机APP等方式向回收企业预约回收服务。市绿化市容等部门计划于2019年底累计建成8000个可回收物服务点,170座中转站和10个区级集散场。

本市每日分出湿垃圾量约4500吨,湿垃圾通过资源化利用,每吨可生产出约0.3吨的有机介质土。相关部门正积极推动湿垃圾资源化产品用于绿地、林地的土壤改良,并探索研究用于农业生产的可行性。

到2020年底,本市可回收物资源回收利用率达到35%,湿垃圾处理量达到7000吨/日。

问:如何开展社会参与和社会监督,基层组织如何参与分类管理工作?

答:条例第七章构建了广泛的社会动员体系,要求加强生活垃圾分类知识的宣传和普及,建立健全基层治理机制,发动社会参与、行业参与、市场参与管理工作,将生活垃圾管理情况纳入文明创建活动;实行社会监督员制度。

为确保条例的有效实施,形成全社会共同参与生活垃圾分类管理的良好氛围,2019年主要开展以下工作,一是分级分类开展条例培训,培养1支条例宣讲队,组织2次全市性的培训,成立10支志愿者队伍,举办100场宣传活动,覆盖约5800个居(村)委。二是开展条例宣传“五个一”工程:树立一批垃圾分类先进典型,推出一套垃圾分类宣传片,开展一系列“垃圾去哪儿”主题教育活动,建设一批垃圾分类科普基地,创建一批垃圾分类示范街镇。三是开展垃圾分类社会动员。有关部门将组织开展垃圾立法宣传“进社区、进村宅、进学校、进医院、进机关、进企业、进公园”系列活动,通过“小手拉大手”、精神文明创建、卫生创建、志愿者服务,普及垃圾分类及立法知识。居民区、村党组织应发挥基层治理的领导核心作用,积极开展社区动员,提升源头分类实效。有关部门还将向社会公开选聘社会监督员,开通“混装混运”监督举报平台,进一步规范分类收集容器和运输车辆标识,接受社会公众的监督。✘



上海机场期待与您合作

上海拥有两座民用国际机场—上海浦东国际机场和上海虹桥国际机场（以下简称浦东机场和虹桥机场），分别位于城市的两端，由上海机场（集团）有限公司统一运营管理。

依托中国经济的发展，上海航空运输量呈现持续增长的态势。2017年，上海机场（浦东机场和虹桥机场）年航空客货吞吐量达到1.12亿人次和423.18万吨，排名全球城市第4和第3。

目前，有110家航空公司开通了上海的定期航班，联通全球48个国家、297个通航点，其中国际航点133个。

商业接洽

浦东机场联系人：谢心安

电话：+8621-68341060

邮箱：xiexinan@shairport.com

虹桥机场联系人：杨笑蓓

电话：+8621-68341060

邮箱：yangxiaobei@shairport.com



浦东机场 大型国际航空枢纽

日上免税行 SUNRISE DUTY FREE 東權 Orient King Power

Lagardère TRAVEL RETAIL DUFREY

TORY BURCH SHANG XIA SWAROVSKI

LACOSTE TUMI

Calvin Klein Jeans DIESEL

2017年,浦东机场年旅客吞吐量达到7000.12万人次。近10年来,旅客吞吐量及国际旅客吞吐量年均增幅分别为10.6%、9.2%,其中国际旅客吞吐量多年稳居国内第一。

目前,浦东机场两座航站楼商业经营面积超过3.87万平方米,包括免税商业、有税零售和餐饮三类业态,汇聚店铺408家,吸引了众多国际知名品牌和餐饮连锁品牌进驻。

浦东机场免税商业综合排名位列国内第一,免税香化类商品价格极具竞争力,居亚太地区最优标杆地位。

浦东机场三期工程将于2019年下半年建成启用,其中新建的卫星厅新增商业面积约2.8万平方米。未来浦东机场将从甄选优质品牌、提高服务品质、提升整体品位入手,致力于实现机场商业“新体验”、“新零售”、“新形象”的全面升级。

虹桥机场 大型国内精品机场

2017年,虹桥机场年旅客吞吐量达到4185万人次,其中商务旅客占比超过66%。

目前,虹桥机场两座航站楼商业面积超过2万平方米,包括免税商业、有税零售和餐饮三类业态,汇聚店铺209家,吸引国内外上百个优质品牌入驻。几乎全覆盖的移动支付方式,货品快递到家的个性化服务提供更人性化、更安心的购物环境。

地标性一线品牌大道汇聚了16个国际知名一线品牌,带来顶级品牌购物体验。

虹桥机场未来将进一步实现商业业态及品牌多样性和多元化。拟引入更多具有“代表性”和“号召力”的国际一线品牌,寻找更多优质合作伙伴。





INFORMATION 资讯速递



PARTNER WITH SHANGHAI AIRPORTS

Shanghai Airport Authority operates and manages two international airports in the city. Shanghai Pudong International Airport is located at the east end of the city while Shanghai Hongqiao International Airport lies in the west.

Supported by the economic development of China, air traffic in Shanghai maintains a long-term trend of sustainable growth. In 2017, the passenger volume at Shanghai Pudong International Airport and Hongqiao International Airport reached 112 million while total freight volume reached 4.23 million tons. This placed Shanghai in the fourth and third ranking in these categories respectively among global cities.

At present, there are 110 airlines operating scheduled flights in Shanghai. These connect 48 countries and 297 destinations worldwide, of which 133 are international destinations.

BUSINESS CONTACT

SHANGHAI PUDONG INTERNATIONAL AIRPORT
 The contact: Xie Xinan
 Tel: +8621-68341060
 E-mail: xiexinan@shairport.com

SHANGHAI HONGQIAO INTERNATIONAL AIRPORT
 The contact: Yang Xiaobei
 Tel: +8621-22381937
 E-mail: yangxiaobei@shairport.com



SHANGHAI PUDONG INTERNATIONAL AIRPORT

A LARGE INTERNATIONAL HUB

The passenger volume at Pudong International Airport was 70 million in 2017. In the past ten years, the average annual growth of total passenger volume and international passenger volume were +10.6% and +9.2% respectively. Pudong International has been the largest airport in China for international passenger traffic for years.

Commercial space in the two terminal buildings at Pudong International Airport is more than 38,700sq m. The airport attracts various world-renowned brands and chain food stores. Currently there are 408 stores covering the businesses of duty free, retail and food & beverage.

Pudong International Airport ranks as the number one airport location in China for duty free sales, and prices in categories such as cigarettes and cosmetics are so competitive that these have become the benchmark in Asia Pacific.

The third phase project of Pudong International Airport's expansion will be completed and put into operation in the second half of 2019. The new satellite terminal will add about 28,000sq m more commercial space to the airport. In the future, commercial activities at Pudong International Airport will focus on "new experience", "new retail" and "new visuals" through improved brand selection, service improvement and image enhancement.



SHANGHAI HONGQIAO INTERNATIONAL AIRPORT

A DOMESTIC BOUTIQUE AIRPORT

In 2017, the annual passenger volume of Hongqiao Airport was 41.85 million, within which business travellers accounted for more than 66%.

There are over 20,000sq m of commercial area at Hongqiao International Airport's two terminals, serving duty free, retail and food & beverage. Some 209 stores representing hundreds of quality brands from home and abroad operate at Hongqiao International Airport. The widely used mobile payment and bespoke express home delivery of goods create a more human and comfortable shopping environment.

The Brand Avenue, as a landmark, gathers 16 world-renowned brands and delivers the superior shopping experience of top brands.

In the future, Hongqiao International Airport will further increase the variety and diversity of its commercial operations and brands by working with more premium partners and introducing more renowned international brands.



上海机场国内航班通航点

阿克苏	贵阳/龙洞堡	兰州/中川	深圳/宝安	伊春/林都
朝阳	桂林/两江	黎平	神农架/红坪	伊宁
安庆/天柱山	哈尔滨/太平	丽江/三义	沈阳/桃仙	宜宾/菜坝
安顺/黄果树	哈密	连城/冠豸山	十堰/武当山	宜昌/三峡
鞍山/腾鳌	海口/美兰	连云港/白塔埠	石家庄/正定	宜春/明月山
百色/巴马	呼伦贝尔/东山	临汾/乔李	太原/武宿	银川/河东
包头/二里半	邯郸/马头	临沂/沭埠岭	唐山/三女河	营口/兰旗
北海/福成	汉中/城固	柳州/白莲	腾冲/驼峰	永州/零陵
北京/南苑	合肥/新桥	六盘水/月照	天津/滨海	榆林/榆阳
北京/首都	和田	泸州/云龙	通化/三源浦	运城/张孝
毕节/飞雄	黑河/瑗瑛	洛阳/北郊	通辽	湛江
成都/双流	衡阳/南岳	吕梁/大武	铜仁/凤凰	张家界/荷花
承德/普宁	呼和浩特/白塔	梅州/梅县	吐鲁番/交河	张家口/宁远
池州/九华山	怀化/芷江	绵阳/南郊	威海/大水泊	张掖/甘州
赤峰/玉龙	淮安/涟水	牡丹江/海浪	潍坊/南苑	白山/长白山
达州/河市	黄山/屯溪	南昌/昌北	温州/龙湾	长春/龙嘉
大理/荒草坝	惠州/平潭	南充/高坪	乌海	长沙/黄花
大连/周水子	鸡西/兴凯湖	南京/禄口	乌兰浩特/义勒力特	长治/王村
大庆/萨图尔	济南/遥墙	南宁/吴圩	乌鲁木齐/地窝堡	郑州/新郑
大同/云冈	济宁/曲阜	南阳/姜营	武汉/天河	中卫/香山
丹东/浪头	佳木斯/东郊	宁波/栎社	武夷山	重庆/江北
东营/胜利	嘉峪关	齐齐哈尔/三家子	西安/咸阳	重庆/万州
鄂尔多斯/伊金霍洛	揭阳/潮汕	黔江/武陵山	西昌/青山	舟山/普陀山
恩施/许家坪	金昌/金川	秦皇岛/北戴河	西宁/曹家堡	珠海/金湾
佛山/沙堤	锦州/锦州湾	青岛/流亭	西双版纳/嘎洒	遵义/茅台
福州/长乐	井冈山	庆阳/西峰	襄阳/刘集	遵义/新舟
抚远/东极	景德镇/罗家	琼海/博鳌	忻州/五台山	常德/桃花源
阜阳/西关	喀什	泉州/晋江	兴义/万峰林	信阳/明港
赣州/黄金	克拉玛依	日照/山字河	烟台/蓬莱	攀枝花/保安营
固原/六盘山	库尔勒	三明/沙县	延安	乌兰察布/集宁
广元/盘龙	昆明/长水	三亚/凤凰	延吉/朝阳川	松原/查干湖
广州/白云	拉萨/贡嘎	厦门/高崎	盐城/南洋	
澳门	高雄	台中/清泉岗	台北/松山	台北/桃园
香港/赤腊角				

上海机场国际航班通航点

日本	静冈	越南	富国	文莱	斯里巴加湾	瑞士	苏黎士
	冲绳		河内/内拜	乌兹别克斯坦	纳沃伊	美国	安克雷奇/泰德·史蒂文斯
	茨城		胡志明市/新山一	新加坡	新加坡/樟宜		波士顿/洛根
	大阪/关西		芽庄/金兰	伊朗	德黑兰/伊玛目·霍梅尼		达拉斯/沃斯堡
	东京/成田		岷港	以色列	特拉维夫/本古里安		底特律/大都会
	东京/羽田	菲律宾	宿务	俄罗斯	海参崴		关岛
	福岡		克拉克		莫斯科/谢列梅捷沃		檀香山/火奴鲁鲁
	富山		卡利博		莫斯科/多莫杰多沃		旧金山
	冈山		马尼拉		圣彼得堡		洛杉矶
	高松	阿联酋	迪拜/世界中心		新西伯利亚/托尔马切沃		孟菲斯
	广岛		迪拜/国际		伊尔库茨克		纽约/肯尼迪
	鹿儿岛		阿布扎比		克拉斯诺尔斯科		纽约/纽瓦克
	名古屋/中部	印度	金奈/马德拉斯	德国	法兰克福/国际		塞班岛/科布勒
	松山		孟买/迪拜		法兰克福/哈恩		圣何塞/硅谷
	仙台		新德里/英迪拉·甘地		科隆		西雅图/塔科马
	小松	印度尼西亚	雅加达/苏加诺-哈达		莱比锡/哈雷		亚特兰大/哈兹菲尔德-杰克逊
	新泻		巴厘岛/登巴萨		慕尼黑		芝加哥/奥黑尔
	札幌/新千岁		万鸦老	西班牙	巴塞罗那		奥克兰
	长崎	马来西亚	槟城		马德里/巴拉哈斯	加拿大	埃德蒙顿
	佐贺		吉隆坡		萨拉戈萨		多伦多/皮尔逊
韩国	大邱		亚庇/哥打基纳巴	比利时	布鲁塞尔		蒙特利尔/特鲁多
	釜山/金海	柬埔寨	暹粒/吴哥		列日		温哥华
	光州		金边	意大利	罗马/菲乌米奇诺		哈利法克斯
	济州	沙特阿拉伯	利雅得/哈利德国王		米兰/马尔彭萨	墨西哥	蒂华纳
	清州		吉达/阿卜杜勒-阿齐兹国王	英国	伦敦/希斯洛		墨西哥城
	首尔/金浦	阿塞拜疆	巴库/比纳		伦敦/盖特威克	澳大利亚	凯恩斯
	首尔/仁川	朝鲜	平壤/顺安	奥地利	维也纳		墨尔本
	襄阳郡	哈萨克斯坦	阿拉木图	丹麦	哥本哈根/凯斯楚普		悉尼/金斯福德·史密斯
泰国	甲米	吉尔吉斯斯坦	比什凯克/玛纳斯	法国	巴黎/戴高乐		布里斯班
	曼谷/廊曼	卡塔尔	多哈/哈曼德	芬兰	赫尔辛基/万塔	新西兰	奥克兰
	曼谷/素万那普	马尔代夫	马累/易卜拉欣·纳西尔	荷兰	阿姆斯特丹/史基浦	埃塞俄比亚	亚的斯亚贝巴/博莱
	普吉	孟加拉	达卡/沙阿贾拉勒	捷克	布拉格/瓦茨拉夫·哈维尔	埃及	阿斯旺
	清迈	斯里兰卡	科伦坡/班达拉奈克	卢森堡	卢森堡	毛里求斯	路易港/普莱桑斯
	素叻他尼(万伦)	土耳其	伊斯坦布尔/阿塔图尔克	瑞典	斯德哥尔摩/阿兰达		

